

ISTRUZIONI D'USO

RISCALDATORI ELETTRICI CON TERMOSTATO

USER MANUAL

ELECTRIC HEATERS WITH THERMOSTAT

MANUEL D'UTILISATION

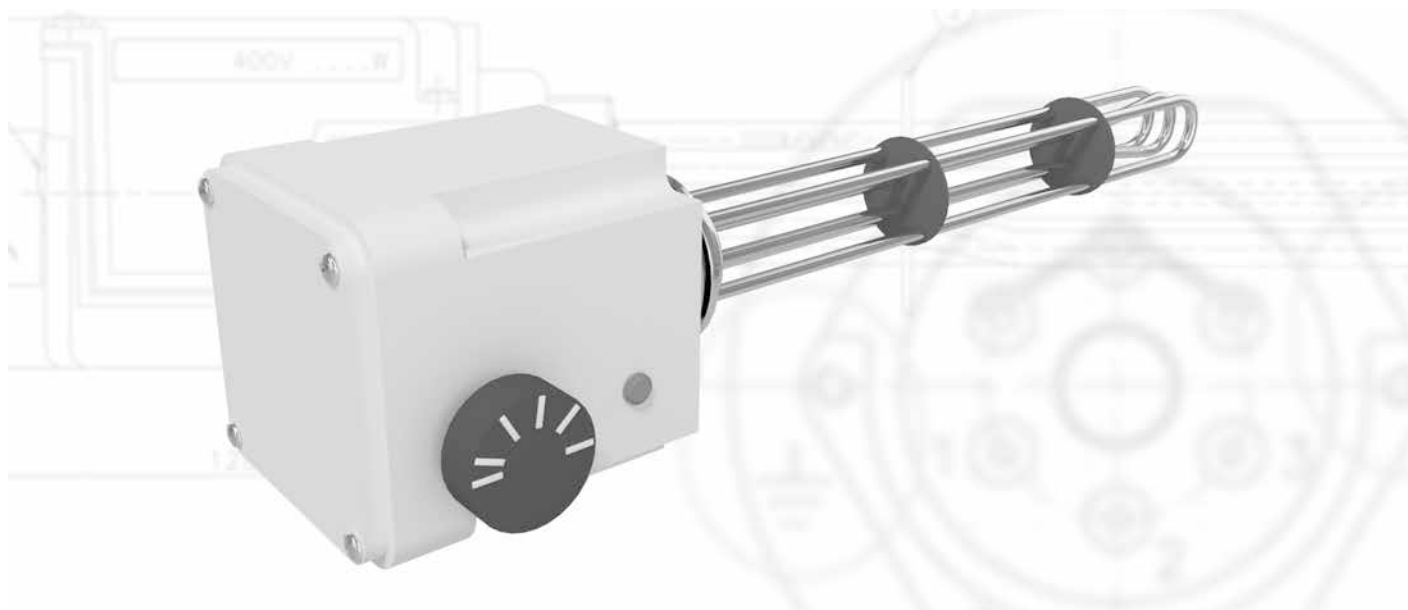
RECHAUFFEURSELECTRIQUES AVEC THERMOSTAT

GEBRAUCHSANWEISUNG

ELEKTROHEIZGERÄTE MIT THERMOSTAT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ Θ ΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ



MODELS:

5240000000027; 5240000000028; 5240000000029; 5240000000030;
5240000000047; 5240000000048; 5240000000049; 5240000000050

IT - Istruzioni d'uso	4
EN - User manual	8
FR - Notice d'emploi	12
DE - Gebrauchsanweisung	16
EL - Οδηγίες χρήσης	20

Istruzioni d'uso

1. Avvertenze di sicurezza

Il presente documento è destinato all'installatore ed all'utilizzatore finale. Pertanto dopo l'installazione e l'avvio dell'impianto occorre assicurarsi che esso sia consegnato all'utilizzatore finale o al responsabile della gestione dell'impianto.



Pericolo generico



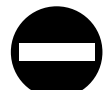
Tensione elettrica pericolosa



Solo personale autorizzato



Obbligo di indossare guanti di protezione



Divieto



Informazioni inerenti il contesto

1.1 Avvertenze sulla sicurezza nell'utilizzo

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni utilizzo del prodotto diverso da quello indicato nel presente documento solleva il costruttore da ogni responsabilità e comporta il decadimento di ogni forma di garanzia. Il produttore non potrà in nessun caso essere ritenuto responsabile per danni derivanti da usi non idonei, erronei ed irragionevoli.



La garanzia non copre danni o malfunzionamenti causati da eventi atmosferici, caduta di materiali, o dalla mancata osservanza delle prescrizioni del presente manuale di istruzioni o da interventi effettuati da personale non autorizzato e/o non conformi alle leggi e ai regolamenti applicabili in vigore nel luogo di installazione, né nel caso in cui vengano installati componenti o pezzi di ricambio non originali.



L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



È VIETATO

- L'uso dell'apparecchio alle persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio
- Toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate o umide.
- Accedere alle parti interne dell'apparecchio o effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia, senza aver prima tolto l'alimentazione elettrica all'apparecchio o posizionato l'interruttore generale dell'impianto elettrico su "spento".
- effettuare operazioni di manutenzione o di pulizia stando su supporti instabili (scale, sedie etc)
- Far effettuare operazioni di manutenzione o pulizia da bambini senza supervisione.
- Modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.
- Tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- Rimuovere l'apparecchio dalla sua installazione in assenza di personale addetto.
- Rimuovere le etichette e le indicazioni sul prodotto.
- Salire con i piedi sull'apparecchio, sedersi e/o appoggiarvi qualsiasi tipo di oggetto.
- Spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio ed utilizzare prodotti e solventi aggressivi per la sua pulizia
- Disperdere, abbandonare o lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

Il prodotto è marcato CE secondo quanto dettato dalla Comunità Europea, ed è conforme alle Direttive applicabili (vedere dichiarazione di conformità e documenti correlati sul sito del produttore):

- Direttiva 2014/35/UE (LVD)
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS) + relative modifiche ed integrazioni

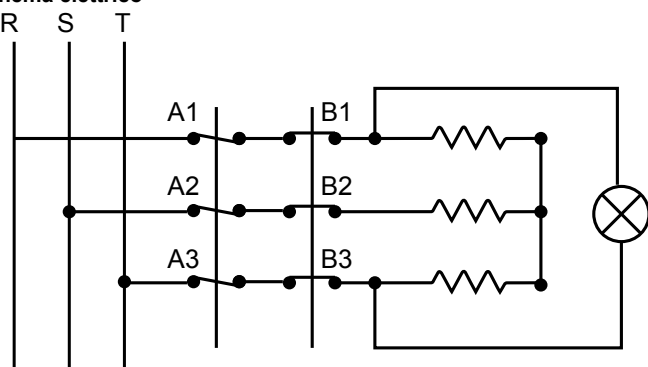
1.2 Destinazione d'uso

I riscaldatori elettrici ad immersione con termostato di regolazione e di sicurezza sono destinati ad essere utilizzati come fonte ausiliaria di riscaldamento all'interno dei bollitori (preparatori di acqua calda sanitaria ad accumulo). Il costruttore declina ogni responsabilità per danni materiali o corporali riconducibili ad utilizzi impropri dell'apparecchio o per installazioni non conformi alle presenti istruzioni, mancanza o inefficienza di messa a terra, manomissione, cattiva manutenzione e imperizia d'uso, o a causa del mancato rispetto delle norme di sicurezza elettriche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.

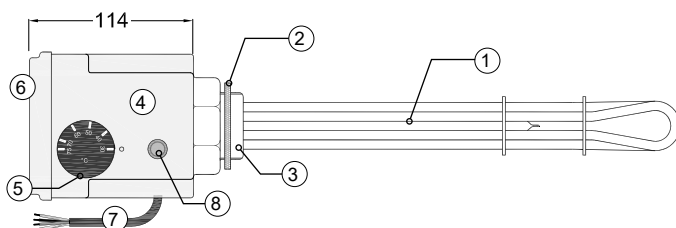
IMPORTANTE! La scelta della resistenza elettrica più idonea allo specifico utilizzo è compito del Vostro progettista o installatore.

2. Caratteristiche tecniche

Schema elettrico



IMPORTANTE! La scelta della resistenza elettrica più idonea allo specifico utilizzo è compito del Vostro progettista o installatore.



1. Resistenza conforme all'utilizzo con acqua potabile secondo D.M. 174/04 e D.L. n°31.
2. Guarnizione
3. Raccordo di connessione filettato G 1" ½ in AISI-304.
4. Contenitore in plastica con integrati termostato di regolazione da 30°C a 75°C e termostato di sicurezza a riarmo manuale tarato a 98°C. I valori di temperatura indicati sono soggetti a tolleranza in conformità con le norme EN60730-1, EN60730-2-9 e possono discostarsi rispetto alla temperatura rilevata in utenza, anche oltre tali tolleranze, a causa dei naturali fenomeni termodinamici degli impianti idrici, quali stratificazione, moti convettivi etc.
5. Manopola termostato di regolazione.
6. Coperchio per l'accesso al riarmo del termostato di sicurezza.
7. Cavo di alimentazione in PVC nero 4Gx1,5 di 2 mt. di lunghezza..
8. Spia luminosa rossa per indicare il funzionamento della resistenza

Alimentazione: trifase 400V (± 10%) AC 50/60Hz;

Potenza: si veda il valore stampigliato sul riscaldatore +5% -10%;

Classe isolamento: I

Grado di protezione (contro la penetrazione di acqua e corpi estranei secondo IEC 60529): IP65 .

3. Installazione

3.1 Avvertenze sull'installazione



Il prodotto deve essere installato a regola d'arte, secondo le presenti istruzioni e le regole della professione, da personale qualificato, che agisce a nome di imprese adatte ad assumere l'intera responsabilità dell'insieme dell'impianto secondo le leggi in vigore sul luogo dell'installazione (in Italia DM n. 37 del 22/01/2008).

Rimuovere tutto l'imballaggio e verificare che il contenuto sia completo. In caso di dubbio non utilizzare il prodotto e contattare il fornitore. Tenere gli elementi dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini in quanto possono essere pericolosi.

Installare tutti gli elementi necessari per la validità della garanzia.



Attenzione: prima di intraprendere qualsiasi operazione accertarsi che la macchina non sia e non possa casualmente o accidentalmente essere alimentata elettricamente. È quindi necessario togliere l'alimentazione elettrica ad ogni intervento.

Non accendere l'interruttore né collegare l'alimentazione alla rete elettrica se le coperture delle parti elettriche sono stati smontate o aperte, per evitare qualsiasi rischio di incendio, scossa elettrica, esplosione o morte.

L'accesso al quadro elettrico deve essere effettuato solo da personale qualificato ad operare sugli impianti elettrici, secondo la norma CEI EN 50110-1 (in Italia CEI 11-27, e D.Lgs. 81/08). Il cablaggio elettrico ed elettronico deve essere realizzato da personale qualificato, in conformità alle norme di cablaggio nazionali, alle leggi e ai regolamenti di installazione applicabili nel luogo di installazione.



Il prodotto viene fornito completo di cavo di alimentazione con terminali nudi protetti da puntalini, tramite il quale deve essere collegato ad un impianto elettrico monofase 230 VAC o trifase 400VAC, realizzato a regola d'arte e in conformità alle norme di cablaggio e alle norme tecniche di settore; in particolare, alla norma EN IEC 60335-1, riguardante la Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico o similare. Leggere l'etichetta di prodotto per le specifiche tecniche elettriche.

L'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo di disconnessione onnipolare con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III

L'installazione o il posizionamento impropri dell'apparecchiatura o degli accessori può causare folgorazione, cortocircuito, perdite, incendio o altri danni all'apparecchiatura.

Utilizzare solo accessori o apparecchiature opzionali progettati specificatamente per funzionare con i prodotti presentati in questo manuale. Non modificare, sostituire o scollegare alcun dispositivo di sicurezza o di controllo senza prima consultare il produttore.



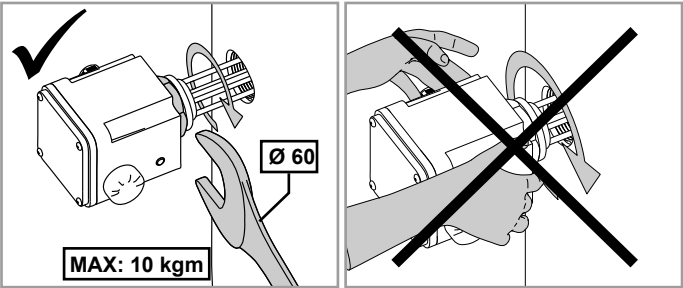
Attenzione: Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio

- La garanzia non copre i danni causati da manomissioni da parte di personale non autorizzato e dall'utilizzo di componenti o ricambi non originali.
- Controllare se il cablaggio elettrico non è abbastanza solido e l'elemento elettrico ha un'azione e un odore insoliti. In tal caso, ripararlo e sostituirlo immediatamente.
- Si ricorda che gli apparecchi vanno sempre elettricamente collegati a terra.
- L'altezza di installazione della presa di corrente sulla parete, nei luoghi umidi e con getti d'acqua, non può essere inferiore a 1.8 metri, per garantire che la presa non sia soggetta a schizzi d'acqua, e che non sia accessibile ai bambini.
- Verificare che la presa di corrente e la spina siano asciutte, abbiano un buon contatto, una perfetta messa a terra e protezioni termiche.
- Non curvare la resistenza ed assicurarsi che lo spazio disponibile all'interno ed all'esterno del serbatoio sia compatibile con le dimensioni e gli ingombri per il montaggio del riscaldatore.
- Il riscaldatore va montato in modo che la resistenza risulti in posizione orizzontale e sempre completamente immersa, preferibilmente nella parte bassa del serbatoio per un migliore scambio termico.
- Il riscaldatore non deve assolutamente essere messo in funzione se la resistenza non è completamente immersa.

- Evitare l'installazione in zone del bollitore ove possano verificarsi sedimentazioni.

3.2 Procedura di installazione

- Posizionare la guarnizione.
- Avvitare il riscaldatore nella connessione del bollitore indicata dal costruttore dello stesso, in caso di connessione disponibile di diametro superiore è ammesso l'uso di una riduzione (utilizzare riduzioni in acciaio o ghisa, evitare elementi in ottone, rame o altro materiale ad elevato potenziale elettrico). Evitare che la connessione sia complessivamente più lunga di 100 mm.
- Serrare il riscaldatore con una chiave idonea applicando una coppia non superiore a di 10 kgm, per il serraggio NON applicare torsioni al contenitore esterno del riscaldatore.
- Procedere al riempimento del bollitore in modo da verificare la tenuta idraulica del collegamento.
- Procedere alla connessione elettrica seguendo le avvertenze di cui sopra.
- Regolare il termostato alla temperatura desiderata.



4. Condizioni di esercizio

Rispettare eventuali normative circa la massima temperatura di stoccaggio delle acqua calda sanitaria.
Il riscaldatore deve essere utilizzato entro i limiti di temperatura indicati (e mai con temperatura superiore a 100°C) ed esclusivamente per riscaldare acqua priva di impurità o elementi inquinanti (rispondente ai requisiti di UNI CTI 8065 e/o D.L. n. 31 del 02/02/01 e s.m.i.) e con durezza compresa tra 7 e 20°Fr.

AVVERTENZA: In presenza di acqua con un valore di durezza >20°F (dove 1°F=grado francese=10mg CaCo3/l), per preservare l'efficienza della resistenza elettrica è obbligatorio installare un adeguato sistema (addolcitore o dosatore di condizionanti) per ridurre la formazione di calcare all'interno del bollitore e/o prevedere la pulizia periodica della resistenza, facendo attenzione a non danneggiarla in nessun modo. Danni e malfunzionamenti derivanti da fenomeni di depositi calcarei invalidano le condizioni di garanzia.

In presenza di impurità prevedere dei filtri a monte dell'accumulo.
Assicurarsi che l'ambiente in cui viene installata la resistenza risponda alle seguenti condizioni:

1. Temperatura ambiente compresa fra i 5°C e 45 °C ed umidità ≤ 0.015 kg di acqua per kg di aria secca (cfr tabella).
2. Posizionamento lontano da fonti di calore e in zona ben aerata

Temperatura	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max Umidità relativa	100%	100%	60%	33%	20%

4.1 Riarmo manuale termostato della resistenza per intervento protezione termica

L'intervento del termostato di sicurezza della resistenza a riarmo manuale avviene a seguito del raggiungimento di condizioni di sovratemperatura (intervento della protezione termica inglobata nel termostato). Conseguentemente i terminali elettrici della resistenza vengono disalimentati finché non si procede al riarmo manuale del termostato (in seguito al raffreddamento della protezione termica).

ATTENZIONE!

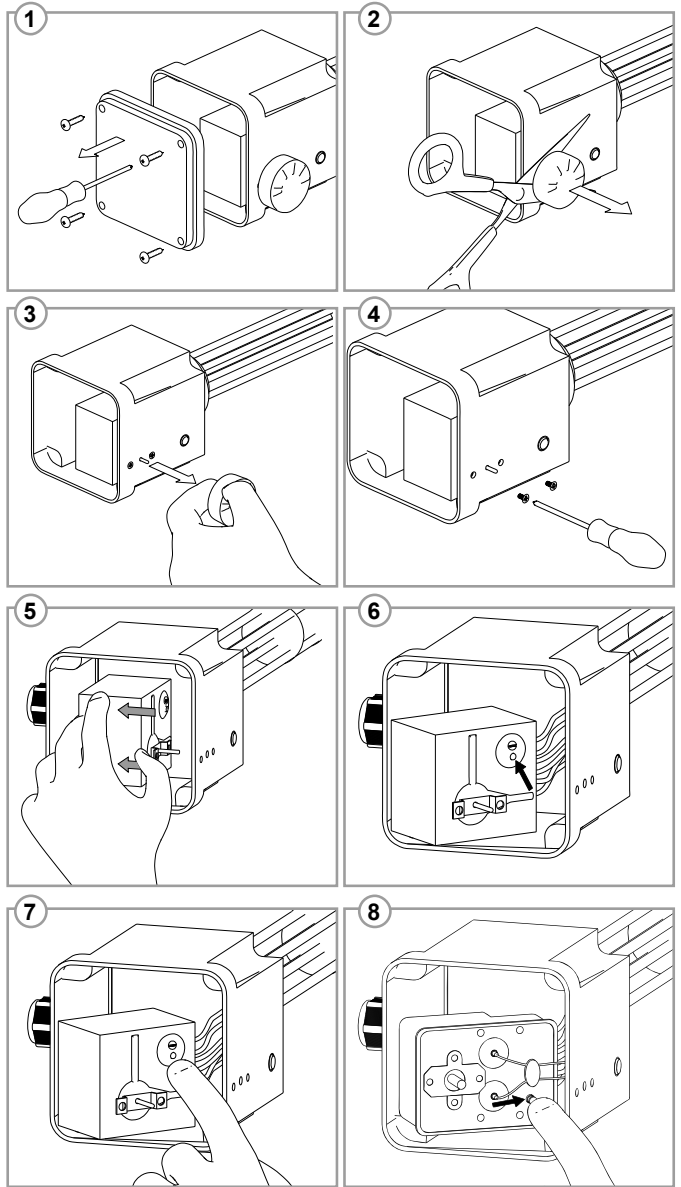


Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione accertarsi che la macchina non sia e non possa casualmente o accidentalmente essere alimentata elettricamente. E' quindi necessario togliere l'alimentazione elettrica ad ogni manutenzione



A seguito di malfunzionamento della resistenza, dopo opportuna verifica dello stato del cablaggio elettrico, verificare l'intervento del termostato a riarmo manuale. In caso di intervento del termostato smontare la resistenza e ispezionare la stessa.

Solo se i rami della resistenza risultano integri (assenza di incrostazioni e assenza di colore bluastro, vedi par.5.4) procedere alle operazioni di riarmo del termostato.



- Svitare le quattro viti di fissaggio del coperchio alla custodia, utilizzando un apposito cacciavite a croce. ①
- Inserire, dietro la manopola di regolazione, una forbice da elettricista e fare delicatamente leva per estrarla parzialmente dalla relativa guarnizione sulla custodia. ②
- Completare manualmente l'estrazione della manopola dall'albero di regolazione. ③
- Svitare le due viti di fissaggio del termostato alla custodia, utilizzando un apposito cacciavite a croce. ④
- Estrarre delicatamente l'albero di regolazione del termostato dal foro della custodia, facendo attenzione a non danneggiare i cavi interni. ⑤
- Per riattivare il termostato trifase premere il tasto verde (modello con carter metallico ⑥ ⑦) o nero (modello con carter plastico ⑧) fino a far scattare il contatto (si sente il tipico "CLICK").
- Rimontare tutto, procedendo in ordine inverso a quanto spiegato finora.

5. Manutenzione

5.1 Avvertenze

ATTENZIONE!



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione accertarsi che la macchina non sia e non possa casualmente o accidentalmente essere alimentata elettricamente. E' quindi necessario togliere l'alimentazione elettrica ad ogni manutenzione. E' responsabilità dell'utente eseguire tutte le operazioni di manutenzione sul prodotto. La manutenzione dovrà essere eseguita come raccomandato dal produttore, da personale addetto, precedentemente addestrato e qualificato che agisce per conto del servizio di assistenza autorizzato. Non tentare di riparare eventuali malfunzionamenti e, se è necessaria la rimozione e/o reinstallazione dell'unità, deve essere eseguita da personale qualificato; non movimentare l'unità in assenza di personale addetto.



Se l'unità deve essere smontata, proteggere le mani con dei guanti da lavoro.



Attenzione: Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

In caso di intervento del termostato di sicurezza occorre un controllo dell'impianto da parte di operatore qualificato prima di effettuare il riarmo manuale del termostato stesso.

La garanzia non copre i danni causati da manomissioni da parte di personale non autorizzato e dall'utilizzo di componenti o ricambi non originali.

5.2 Controlli iniziali

- Controllo generale dell'assorbimento elettrico durante il funzionamento della resistenza elettrica.

5.3 Controlli annuali

- Controllo generale del funzionamento della resistenza elettrica (assorbimento elettrico e stato di usura del cablaggio).

5.4 Localizzazione dei guasti

Nel caso in cui si osservi un comportamento anomalo del prodotto, è bene rivolgersi all'assistenza tecnica.

ATTENZIONE!

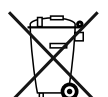


Nel caso in cui l'operatore non sia riuscito a porre rimedio all'anomalia, spegnere la macchina e contattare il produttore o un centro di assistenza tecnica autorizzato, citando i dati identificativi dell'unità riportati nella relativa targhetta.

In caso di malfunzionamento ispezionare il prodotto e verificare che:

Anomalia	Possibili cause	Possibili rimedi
Intervento termostato riarmo manuale	Riscaldamento della resistenza oltre il limite impostato nel termostato (es. un altro generatore termico ha riscaldato l'accumulo oltre il limite del termostato o funzionamento in aria)	Riarmare il termostato (verificare se la resistenza sta funzionando in aria)
Presenza incrostazioni sulla superficie della resistenza	Durezza acqua eccessiva e/o presenza impurità	Danno irreparabile (danno non coperto da garanzia)
Colore bluastro della resistenza	Funzionamento resistenza in aria	Danno irreparabile (danno non coperto da garanzia)

6. Smaltimento



Questo simbolo, applicato sul prodotto indica l'obbligazione di consegnare alla fine della sua vita ad un punto di raccolta specializzato, conformemente alla direttiva 2012/19/UE. Al termine del ciclo di vita del prodotto, disattivare le parti che potrebbero rappresentare un potenziale pericolo. I componenti vanno smaltiti in osservanza delle normative vigenti. In particolare, la Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ne prescrive lo smaltimento al di fuori del normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Le parti metalliche vanno cedute ad operatori autorizzati alla raccolta dei materiali metallici finalizzata al riciclaggio mentre i componenti non metallici vanno ceduti ad operatori autorizzati al loro smaltimento. I prodotti devono essere gestiti, se smaltiti dal cliente finale, come assimilabili agli urbani, pertanto, nel rispetto dei regolamenti locali del luogo di installazione. In ogni caso esso non va gestito come un rifiuto domestico. Smaltire le parti di imballaggio in accordo con le leggi e disposizioni vigenti.

User manual

1. Safety Warnings

This document is intended for the installer and the end user. After the system installation and commissioning make sure it is delivered to the end user or the system manager.



General hazard



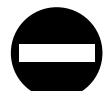
Dangerous electrical voltage



Authorised personnel only



Protective gloves must be worn



Prohibition



Context information

1.1 Safety warnings on use

This appliance must only be used for the purpose for which it was designed. Any use of the product other than the one stated in this document relieves the manufacturer of any liability and will void any warranty. The manufacturer shall under no circumstances be held liable for damage resulting from unsuitable, incorrect and unreasonable use.



The warranty does not cover damage or malfunction caused by atmospheric events, falling materials, or failure to comply with the requirements of this user manual or work carried out by unauthorised personnel and/or not in accordance with the applicable laws and regulations in force at the place of installation, nor does it cover the installation of non-original components or spare parts.



This appliance cannot be used by children under the age of 8 and by people with reduced physical, sensory and mental capabilities, or with no experience and the required knowledge unless they are supervised or they have received instructions on the safe use of the appliance and have understood inherent hazards. Children must not play with the appliance. Supervise children so that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations intended to be carried out by the user must not be carried out by children without supervision.



IT IS FORBIDDEN

- For persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, to use the appliance, unless they have received supervision or instruction. Supervise children so that they do not play with the appliance
- To touch the appliance with bare feet and wet or damp body parts.
- To access the internal parts of the appliance or carry out any maintenance or cleaning operations without first having switched off the power supply to the appliance or set the main switch of the electrical system to "off".
- To carry out maintenance or cleaning operations while standing on unstable supports (ladders, chairs, etc.)
- To have maintenance or cleaning operations carried out by children without supervision.
- To modify safety or adjustment devices without the authorisation and instructions by the appliance's manufacturer.
- To pull, disconnect, twist the electric cables protruding from the appliance, even if the latter is disconnected from the power supply.
- To remove the appliance from its installation in the absence of personnel.
- To remove labels and indications from the product.
- To step on the appliance, seat on it and/or place on it any type of object.
- To spray or pour water directly on the appliance and use aggressive products and solvents to clean it
- To disperse and leave the packaging material into the environment, or place it within the reach of children, since it can be a potential source of danger.

The product is CE-marked in accordance with the European Community, and complies with the applicable Directives (see Declaration of Conformity and related documents on the manufacturer's website):

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2011/65/EU (RoHS) + its amendments and supplements

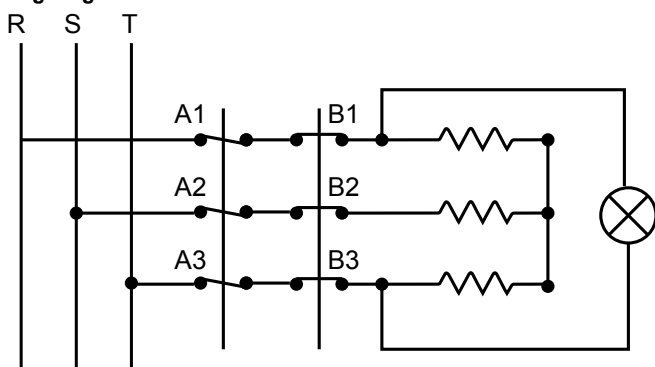
1.2 Intended use

Electric immersion heaters with control and safety thermostat are intended to be used as an auxiliary heating source inside DHW tanks (domestic hot water storage preparation systems). The manufacturer disclaims all liability for any damage or injury resulting from improper use of the appliance or from installation not in accordance with these instructions, lack of or inefficient earthing, tampering, poor maintenance and inexperience in use, or from failure to comply with the electrical safety regulations in force in the country in which the appliance is used.

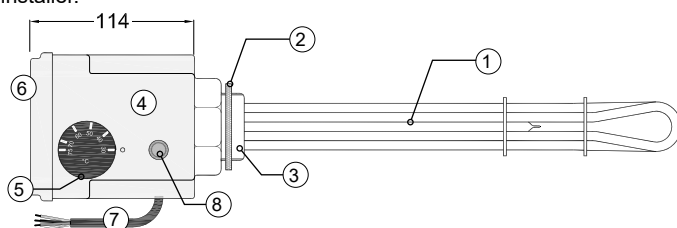
IMPORTANT! The choice of the heating element most suitable for the specific use required must be made by your technical designer or installer.

2. Technical characteristics

Wiring diagram



IMPORTANT! The choice of electric resistance element which is most appropriate for the specific use is the responsibility of your designer or installer.



1. Resistance element compliant for use with drinking water.
2. Gasket
3. Threaded connection fitting G 1" 1/2 in AISI-304.
4. Plastic container with integrated control thermostat from 30 °C to 75°C and manual reset safety thermostat set at 98 °C. The temperature values shown are subject to tolerances in compliance with standards EN60730-1, EN60730-2-9 and may deviate from the temperature measured at the tap, even beyond these tolerances, due to the natural thermodynamic phenomena of water systems, such as stratification, convection currents, etc.
5. Thermostat setting knob.
6. Cover for safety thermostat reset access.
7. 4G x1.5 black PVC power cable, 2 m length.
8. Red light gauge indicating the heater functioning

Power: three phase 400V ($\pm 10\%$) AC 50/60Hz

Power: see the value stamped on the heater $+5\% -10\%$

Insulation class: I

Degree of protection (against the penetration of water and foreign matter according to IEC 60529): IP65 .

3. Installation

3.1 Installation warnings



The product must be professionally installed - in compliance with the prevailing instructions and professional regulations - by qualified staff, acting on behalf of companies taking the full responsibility of the whole system, according to the laws in force at the place of installation (in Italy, Ministerial Decree no. 37 of 22/01/2008).

- Remove all packaging and check that the contents are complete. If in doubt, do not use the product and contact the supplier. Keep packaging elements out of the reach of children as they can be dangerous.
- Install all elements required for the validity of the warranty.



Warning: before starting any operation, make sure that the machine is not or cannot accidentally be electrically powered. It is therefore necessary to disconnect the power supply at each operation.

Do not turn on the switch or connect the power supply to the mains if the covers of electrical parts have been removed or opened, to avoid any risk of fire, electric shock, explosion or death.

Access to the electrical panel must only be carried out by personnel qualified to work on electrical installations, in accordance with CEI EN 50110-1 (in Italy, CEI 11-27 and Legislative Decree 81/08).

Electrical and electronic wiring must be carried out by qualified personnel in accordance with national wiring standards, installation laws and regulations applicable at the place of installation.



The product is supplied complete with a power supply cable with bare terminals protected by ferrules, through which it must be connected to a single-phase 230 VAC or three-phase 400VAC electric system, made in a workmanlike manner, in compliance with the wiring regulations and technical standards of the sector and, in particular, with standard EN IEC 60335-1 concerning the safety of electrical appliances for domestic or similar use. Read the product label for electrical specifications.

The electrical installation must be equipped with an omnipolar disconnection device with a contact opening distance that allows complete disconnection under the conditions of overvoltage category III

Improper installation or positioning of the equipment or accessories may result in electric shock, short circuit, leakage, fire or other damage to the equipment.

Only use accessories or optional equipment specifically designed to work with the products listed in this manual. Do not modify, replace or disconnect any safety or control device without first consulting the manufacturer.



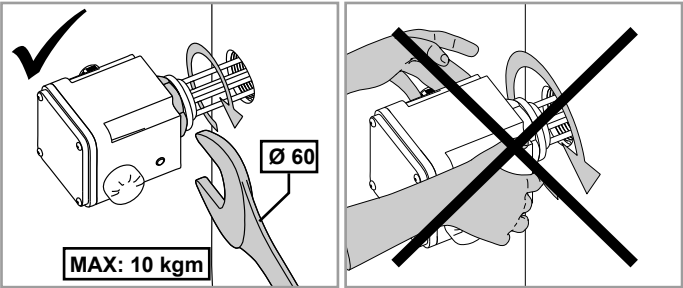
Caution: If the power supply cable is damaged, contact the manufacturer or its technical assistance service to have it replaced, or, in any case, have the operation carried out by a person with similar qualification in order to prevent any risk

- The warranty does not cover damage caused by tampering by unauthorised personnel or by the use of non-original components or spare parts.
- Check if the electrical wiring is not solid enough and the electrical element has an unusual action and smell. In that case, repair and replace it immediately.
- You are also reminded that the equipment must always be electrically connected to the ground.
- The height at which the socket is installed on the wall, in humid places and with water jets, must not be less than 1.8 metres, to ensure that it is not subject to water splashes, and that it is not accessible to children.
- Ensure that the socket and plug are dry, have good contact, perfect earthing and thermal protection.
- Do not bend the heating element and ensure that the space available inside and outside the tank is compatible with the space and overall dimensions required for mounting the heater.
- The heater should be mounted so that the heating element is in a horizontal position and always fully immersed, preferably at the bottom of the tank for better heat exchange.

- Under no circumstances should the heater be operated if the heating element is not fully immersed.
- Avoid installation in areas of the DWH tank where sedimentation can occur.

3.2 Installation procedure

- Position the seal.
- Screw the heater into the DWH tank connection specified by the heater manufacturer; if a larger diameter connection is available, a reducer may be used (use steel or cast iron reducers, avoid brass, copper or other material with a high electrical potential). Avoid a connection longer than 100 mm overall.
- Tighten the heater with a suitable wrench, applying a torque of no more than 10 kgm, when tightening DO NOT apply torsion to the outer heater container.
- Fill the DWH tank in order to check the hydraulic tightness of the connection.
- Proceed with the electrical connection according to the above warnings.
- Adjust the thermostat to the desired temperature.



4. Operating conditions

Comply with any regulations concerning the maximum storage temperature of domestic hot water.

The heater must be used within the specified temperature limits (and never at a temperature above 100°C) and only to heat water without impurities or pollutants (in compliance with the requirements set forth in UNI CTI 8065 and/or Legislative Decree no. 31 dated 02/02/01 and subsequent amendments and integrations) with a hardness value ranging between 7 and 20°Fr.

WARNING: In case of water with hardness value >20°F (where 1°F=French degree=10mg CaCo3/l), to preserve heating element efficiency, it is necessary to install a suitable system (softener or conditioning agent dispenser) to reduce the formation of lime scale inside the DWH tank and/or proceed with a periodic cleaning of the heating element, avoiding carefully any damage. Damages and malfunctions arising from lime scale deposits will void product warranty.

In case of impurity, install filters upstream the storage unit.

Make sure that the environment in which the heating element is installed meets the following conditions:

1. Ambient temperature between 5 °C and 45 °C and humidity ≤ 0.015 kg of water per kg of dry air (see table).
2. Positioning away from heat sources and in a well-ventilated area

Temperature	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max. relative humidity	100%	100%	60%	33%	20%

4.1 Manual reset of heating element thermostat for thermal cut-out tripping

The tripping of the heating element safety thermostat with manual reset occurs when over-temperature conditions are reached (tripping of the thermal cut-out built into the thermostat). As a result, the electrical terminals of the heating element are de-energised until the thermostat is manually reset (following cooling of the thermal cut-out).

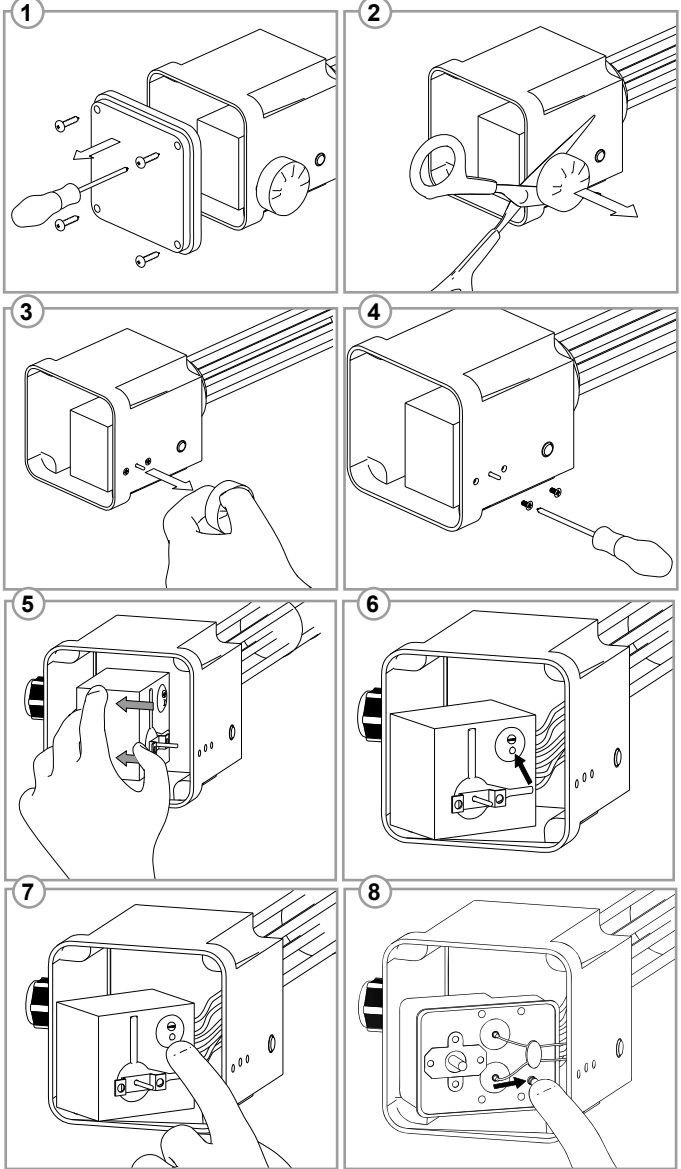
CAUTION!

Before starting any maintenance operation, make sure that the machine is not or cannot accidentally be electrically powered. It is therefore necessary to disconnect the power supply at each maintenance



In the event of a heating element malfunction, after checking the state of the electrical wiring, check that the manual reset thermostat has tripped. If the thermostat has tripped, remove the heating element and inspect it.

Only if the heating element branches are undamaged (no encrustation and no bluish colour, see section 5.4), reset the thermostat.



- Unscrew the four screws securing the cover to the housing, using a suitable Phillips screwdriver. ①
- Insert an electrician's scissors behind the adjustment knob and gently pry it partially out of its seal on the housing. ②
- Manually complete the extraction of the knob from the adjustment shaft. ③
- Unscrew the two screws securing the thermostat to the housing, using a suitable Phillips screwdriver. ④
- Gently pull the thermostat adjustment shaft out of the hole in the housing, taking care not to damage the internal cables. ⑤
- To reactivate the three-phase thermostat, press the green (model with metal casing ⑥ ⑦) or black (model with plastic casing ⑧) button until the contact is triggered (you will hear the typical 'CLICK'). Reassemble everything, proceeding in the reverse order of what has been explained so far.

5. Maintenance

5.1 Warnings



CAUTION!

Before starting any maintenance operation, make sure that the machine is not or cannot accidentally be electrically powered. It is therefore necessary to disconnect the power supply at each maintenance

It is the user's responsibility to carry out all maintenance work on the product. Maintenance must be carried out as recommended by the manufacturer, by trained and qualified service personnel acting on behalf of the authorised service. Do not attempt to repair any malfunctions and, if removal and/or re-installation of the unit is necessary, it must be carried out by qualified personnel; do not handle the unit without the personnel in charge.



If the unit needs to be disassembled, protect your hands with protective work gloves.



Caution: If the power supply cable is damaged, contact the manufacturer or its technical assistance service to have it replaced, or, in any case, have the operation carried out by a person with similar qualification in order to prevent any risk

If the safety thermostat has tripped, the system must be checked by a qualified operator before the thermostat is manually reset

The warranty does not cover damage caused by tampering by unauthorised personnel or by the use of non-original components or spare parts.

5.2 Initial checks

- General check of power consumption during heating element operation.

5.3 Annual checks

- General check of heating element operation (power consumption and state of wear and tear of the wiring).

5.4 Fault location

If abnormal product behaviour is observed, please contact technical support.



CAUTION!

If the operator was not able to repair the anomaly, switch the machine off and contact the manufacturer or an authorised technical assistance centre and provide the details of the unit as displayed on its nameplate.

In the event of a malfunction, inspect the product and check that:

Fault	Possible causes	Possible solutions
Manual reset thermostat tripping	Heating of the heating element beyond the limit set in the thermostat (e.g. another heater has heated the storage tank beyond the thermostat limit or air operation)	Reset the thermostat (check air heating element operation)
Presence of incrustations on the surface of the heating element	Excessive water hardness and/or presence of impurities	Irreparable damage (damage not covered by warranty)
Bluish colour of the heating element	Air heating element operation	Irreparable damage (damage not covered by warranty)

6. Disposal



This symbol, applied on the product, indicates the obligation to deliver the product at the end of its working life to a special collection facility, in compliance with Directive 2012/19/EU. At the end of the product's life cycle, deactivate parts that could pose a potential hazard. Components must be disposed of in accordance with current regulations. In particular, Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) prescribes its disposal outside the normal municipal solid waste stream. Decommissioned equipment must be collected separately to optimise the recovery and recycling rates of their materials in order to prevent damage to health or environment. Metal parts must be handed over to operators authorised to collect metallic materials for recycling purposes, while non-metallic components must be handed over to operators authorised to dispose of them. If disposed of by the end customer, the products must be managed as urban waste and therefore in compliance with the local regulations of the installation place. In any case they should not be managed as household waste. Dispose of packaging parts in accordance with the laws and regulations in force.

Notice d'emploi

1. Consignes de sécurité

Cette notice est destinée à l'installateur et à l'utilisateur final. Après l'installation et la mise en service du système il faut donc s'assurer que cette notice est livrée à l'utilisateur final ou au responsable de la gestion du système.



Danger générique



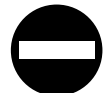
Tension électrique dangereuse



Personnel autorisé uniquement



Port obligatoire de gants de protection



Interdiction



Informations relatives au contexte

1.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute utilisation du produit autre que celle indiquée dans le présent document dégage le constructeur de toute responsabilité et comporte l'extinction de toute sorte de garantie. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation inadaptée, incorrecte et déraisonnable.

La garantie ne couvre pas les dommages ou dysfonctionnements causés par des événements atmosphériques, la chute de matériaux, le non-respect des prescriptions du présent manuel d'instructions ou les travaux effectués par du personnel non autorisé et/ou non conforme aux lois et réglementations en vigueur sur le lieu d'installation, ni l'installation de composants ou de pièces de rechange non originaux.



L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



IL EST INTERDIT DE :

- Utiliser l'appareil par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions. Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Toucher l'appareil pieds nus ou avec les parties du corps mouillées ou humides.
- Accéder aux parties internes de l'appareil ou d'effectuer des opérations d'entretien ou de nettoyage sans avoir auparavant coupé l'alimentation électrique ou avoir placé l'interrupteur général de l'installation électrique sur « éteint ».
- Effectuer des opérations d'entretien ou de nettoyage en se tenant sur des supports instables (échelles, chaises etc.).
- Faire effectuer des opérations d'entretien ou de nettoyage par des enfants sans surveillance.
- Modifier les dispositifs de sécurité ou de contrôle sans l'autorisation et les instructions du fabricant de l'appareil.
- Tirer, détacher, tordre les câbles électriques qui sortent de l'appareil, même si ce dernier est débranché du réseau d'alimentation électrique.
- Retirer l'appareil de son installation en l'absence de personnel préposé.
- Enlever les étiquettes et les marquages sur le produit.
- Monter avec les pieds sur l'appareil, s'asseoir et/ou y appuyer n'importe quel type d'objet.
- Vaporiser ou jeter de l'eau directement sur l'appareil et utiliser des produits et des solvants agressifs pour le nettoyer.
- Disperser, abandonner ou laisser à portée des enfants le matériel d'emballage étant donné qu'il représente une source de danger potentielle.

Le produit porte le marquage CE de la Communauté européenne et est conforme aux directives applicables (voir la déclaration de conformité et les documents connexes sur le site web du fabricant) :

- Directive 2014/35/UE (LVD)
- Directive 2011/65/UE (RoHS) + ses amendements et ajouts

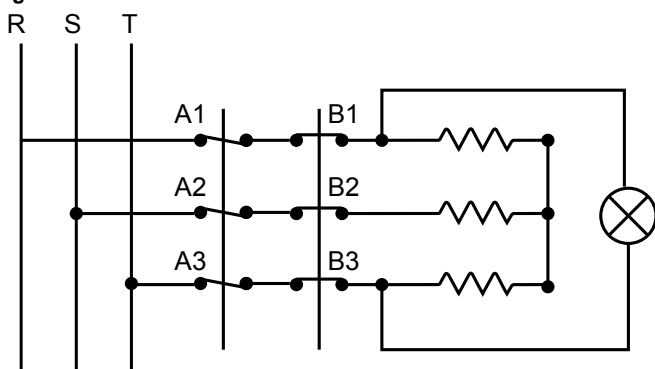
1.2 Utilisation prévue

Les réchauffeurs électriques à immersion avec thermostat de sécurité sont destinés à être utilisés comme source de chauffage auxiliaire à l'intérieur des ballons chauffe-eau (préparateurs d'eau chaude sanitaire à accumulation). Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages matériels ou corporels résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une installation non conforme à ces instructions, d'une absence ou d'une mauvaise mise à la terre, d'une altération, d'un mauvais entretien et d'un manque d'expérience dans l'utilisation, ou du non-respect des normes de sécurité électrique en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

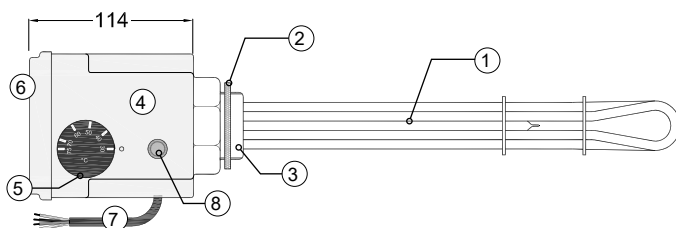
IMPORTANT ! Le choix de la résistance électrique la mieux adaptée à l'utilisation spécifique relève de la responsabilité de Votre concepteur ou installateur.

2. Caractéristiques techniques

Diagramme du circuit



IMPORTANT! Le choix de la résistance électrique la plus appropriée à l'utilisation spécifique est du ressort de votre installateur.



1. Résistance adaptés à l'utilisation avec de l'eau potable.
2. Joint
3. Raccord de connexion fileté G 1" 1/2 en AISI-304.
4. Boîtier en plastique avec thermostat de réglage de 30°C à 75°C et thermostat de sécurité à réarmement manuel étalonné à 98°C intégrés. Les valeurs de température indiquées sont soumises à des tolérances conformément aux normes EN60730-1, EN60730-2-9 et peuvent s'écarter de la température détectée au niveau du service, même au-delà de ces tolérances, en raison des phénomènes thermodynamiques naturels des systèmes d'eau, tels que la stratification, les mouvements convectifs, etc.
5. Poignée thermostat de réglage.
6. Couvercle d'accès au réarmement du thermostat de sécurité.
7. Câble électrique en PVC noir 4G x1,5 de 2 m de longueur.
8. Led rouge pour indiquer l'opération de la résistance

Alimentation: triphasé 400V ($\pm 10\%$) AC 50/60Hz;

Puissance: voir la valeur estampillée sur le réchauffeur +5% -10%;

Classe isolation: I

Degré de protection (contre la pénétration d'eau et de corps étrangers selon IEC 60529): IP65.

3. Installation

3.1 Avertissements relatifs à l'installation



Le produit doit être installé selon les règles de l'art, en suivant ces instructions et conformément aux règles de la profession, par du personnel qualifié, agissant pour compte d'entreprises agréées et en mesure de s'assumer l'entière responsabilité de l'ensemble de l'installation, dans le respect des lois en vigueur sur le lieu d'installation (en Italie DM n. 37 du 22 janvier 2008).

- Retirer complètement l'emballage et vérifier que le contenu est complet. En cas de doute, ne pas utiliser le produit et contacter le fournisseur. Tenir les éléments de l'emballage hors de portée des enfants car ils peuvent être dangereux.
- Installer tous les éléments nécessaires à la validité de la garantie.



Attention : avant d'entreprendre toute opération s'assurer que la machine ne peut pas être alimentée électriquement par hasard ou accidentellement. Il est donc nécessaire de couper l'alimentation électrique lors de toute intervention.

Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique, d'explosion ou de mort, ne pas allumer l'interrupteur et ne pas brancher l'alimentation sur le secteur si les couvercles des pièces électriques ont été enlevés ou ouverts.

L'accès au tableau électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié pour travailler sur les installations électriques, conformément à la norme CEI EN 50110-1 (en Italie CEI 11-27 et au Décret législatif 81/08). Le câblage électrique et électronique doit être effectué par du personnel qualifié, conformément aux normes nationales de câblage, aux lois et aux réglementations d'installation en vigueur sur le lieu d'installation.

Le produit est fourni avec un câble d'alimentation avec des bornes nues protégées par des embouts, à travers lequel il doit être raccordé à une installation électrique monophasée de 230 Vca ou triphasée de 400 Vca, réalisée dans les règles de l'art, conformément aux normes électriques et techniques du secteur et, en particulier, à la norme IEC 60335-1, relative à la sécurité des appareils électriques à usage domestique ou similaire. Lire l'étiquette du produit pour connaître les spécifications techniques électriques. L'installation électrique doit être équipée d'un dispositif de déconnexion omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts permet une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.

Une installation ou un positionnement non conforme de l'appareil ou des accessoires peut entraîner un choc électrique, un court-circuit, une fuite, un incendie ou d'autres dommages à l'appareil. N'utiliser que des accessoires ou des équipements optionnels spécifiquement conçus pour fonctionner avec les produits présentés dans ce manuel. Ne pas modifier, remplacer ou déconnecter un dispositif de sécurité ou de contrôle sans consulter au préalable le fabricant.

Attention : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne ayant des qualifications similaires afin de prévenir tout risque.

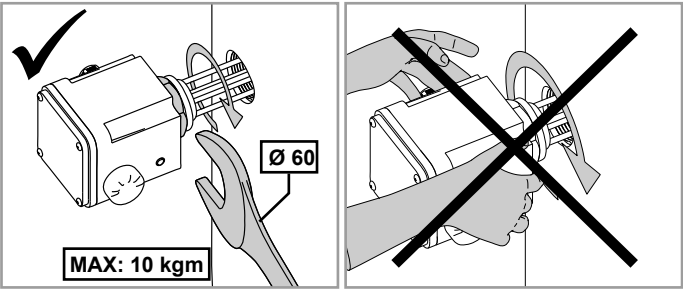


- La garantie ne couvre pas les dommages causés par des manipulations effectuées par du personnel non autorisé ou par l'utilisation de composants ou de pièces de rechange non d'origine.
- Vérifier si le câblage électrique n'est pas assez solide et si l'élément électrique a un comportement et une odeur inhabituels. Dans ce cas, il faut le réparer et le remplacer immédiatement.
- Il convient de rappeler que les équipements doivent toujours être électriquement branchés à la terre.
- La hauteur à laquelle la prise de courant est installée sur le mur, dans les endroits humides et avec des jets d'eau, ne doit pas être inférieure à 1,8 mètres, afin que la prise ne soit pas sujette à des projections d'eau et qu'elle ne soit pas accessible aux enfants.
- S'assurer que la prise de courant et la fiche sont sèches, que le contact est bon, que la mise à la terre est parfaite et qu'il y a une protection thermique.
- Ne pas plier la résistance et s'assurer que l'espace disponible à l'intérieur et à l'extérieur du réservoir est compatible avec les dimensions et l'encombrement de montage du réchauffeur.
- Le réchauffeur doit être monté de manière à ce que la résistance soit en position horizontale et toujours entièrement immergée, de préférence au fond du réservoir pour un meilleur échange de chaleur.
- Le réchauffeur ne doit pas être utilisé si la résistance n'est pas complètement immergée.
- Éviter l'installation dans les zones du ballon chauffe-eau où la

sédimentation peut se produire.

3.2 Procédure d'installation

- Positionner le joint.
- Visser le réchauffeur dans le raccord du ballon chauffe-eau spécifié par le fabricant ; si un raccord de plus grand diamètre est disponible, une réduction peut être utilisée (utiliser des réductions en acier ou en fonte, éviter le laiton, le cuivre ou tout autre matériau présentant un potentiel électrique élevé). Éviter les raccords d'une longueur supérieure à 100 mm.
- Serrer le réchauffeur à l'aide d'une clé appropriée, en appliquant un couple ne dépassant pas 10 kgm ; lors du serrage, NE PAS appliquer de torsion sur le boîtier extérieur du réchauffeur.
- Procéder au remplissage du ballon chauffe-eau afin de vérifier l'étanchéité hydraulique du raccord.
- Procéder au raccordement électrique en suivant les instructions ci-dessus.
- Régler le thermostat à la température souhaitée.



4. Conditions de service

Respecter toute réglementation concernant la température maximale de stockage de l'eau chaude sanitaire.

Le réchauffeur doit être utilisé en respectant les limites de température indiquées (et sans jamais dépasser 100 °C) et uniquement pour chauffer de l'eau exempte d'impuretés ou de polluants (selon la norme UNI CTI 8065 et/ou le décret-loi n. 31 datant du 02/02/01 et ses modifications et intégrations successives) et ayant une dureté comprise entre 7 et 20 °fH.

MISE EN GARDE : Si la dureté de l'eau est >20 °fH (où 1 °fH = degré français = 10mg CaCo3/l), afin de préserver le bon fonctionnement de la résistance électrique il faut obligatoirement installer un système approprié (adoucisseur ou doseur d'agents conditionnants) pour réduire la formation de calcaire à l'intérieur du chauffe-eau et/ou prévoir un nettoyage régulier de la résistance, en veillant à ne pas l'endommager. Les dommages et les dysfonctionnements dus aux dépôts de calcaire rendent la garantie nulle.

Au cas où des impuretés seraient présentes, prévoir des filtres en amont du stockage.

S'assurer que l'environnement dans lequel la résistance est installée répond aux conditions suivantes :

1. Température ambiante comprise entre 5 °C et 45 °C et humidité ≤ 0,015 kg d'eau par kg d'air sec (voir tableau).
2. Emplacement éloigné des sources de chaleur et dans un endroit bien ventilé

Température	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Humidité relative maximale	100 %	100 %	60 %	33 %	20 %

4.1 Réarmement manuel du thermostat de la résistance suite au déclenchement de la protection thermique

Le déclenchement du thermostat de sécurité de la résistance à réarmement manuel se produit lorsque les conditions de surchauffe sont atteintes (déclenchement de la protection thermique intégrée au thermostat). En conséquence, les bornes électriques de la résistance sont hors tension jusqu'à ce que le thermostat soit réinitialisé manuellement

(après refroidissement de la protection thermique).

ATTENTION !

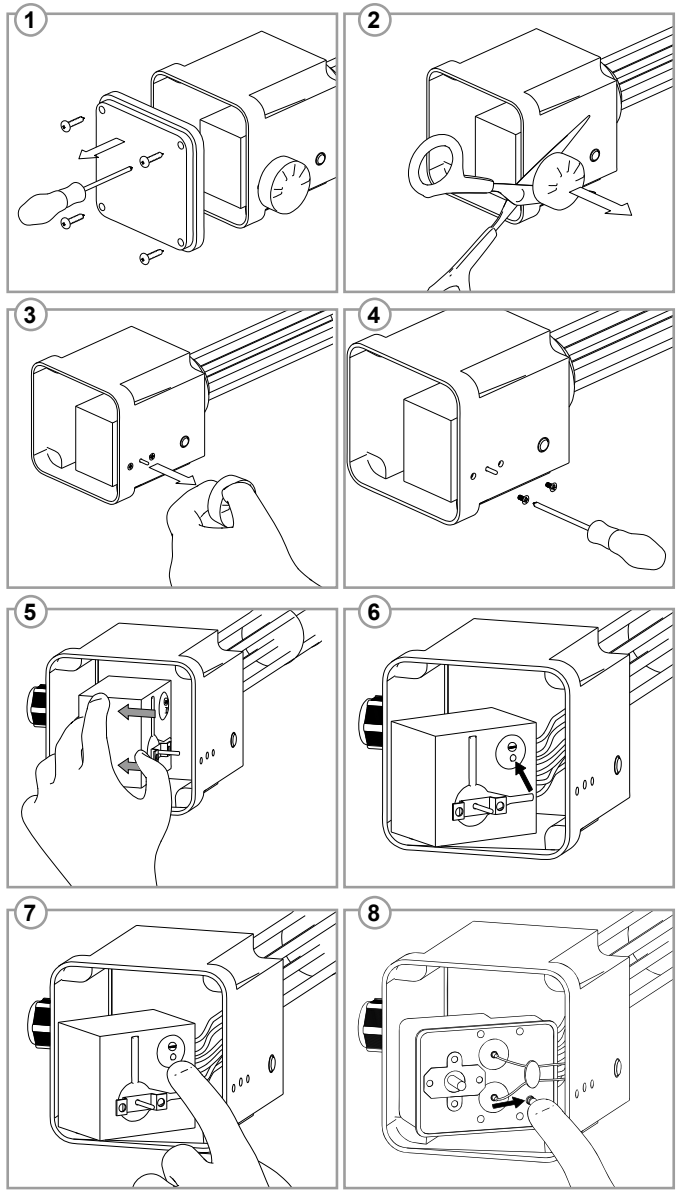


Avant d'entreprendre toute opération s'assurer que la machine ne peut pas être alimentée électriquement par hasard ou accidentellement. Il faut donc couper l'alimentation électrique lors de toute opération d'entretien.



En cas de mauvais fonctionnement de la résistance, après avoir vérifié l'état du câblage électrique, vérifier l'intervention du thermostat à réarmement manuel. Si le thermostat se déclenche, retirer la résistance et l'inspecter.

Ce n'est que si les branches de la résistance ne sont pas endommagées (pas d'incrustation et pas de couleur bleuâtre, voir section 5.4) que l'on peut procéder au réarmement du thermostat.



- Dévisser les quatre vis de fixation du couvercle au boîtier à l'aide d'un tournevis cruciforme ① approprié.
- Insérer des ciseaux d'électricien derrière le bouton de réglage et faire délicatement lever pour l'extraire partiellement de son joint sur le boîtier. ②
- Terminer manuellement l'extraction du bouton de l'arbre de réglage ③
- Dévisser les deux vis de fixation du thermostat au boîtier à l'aide d'un

tournevis cruciforme. ⁽⁴⁾ approprié.

- Extraire délicatement l'arbre de réglage du thermostat du trou du boîtier, en prenant soin de ne pas endommager les câbles internes. ⁽⁵⁾
- Pour réactiver le thermostat triphasé, appuyer sur la touche verte (modèle avec carter métallique ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾) ou noir (modèle avec carter plastic ⁽⁸⁾) jusqu'à ce que le contact se déclenche (l'on entend le « CLIC » typique).
- Remonter le tout, en procédant dans l'ordre inverse de ce qui a été expliqué jusqu'à présent.

5. Entretien

5.1 Avertissements

ATTENTION !



Avant d'entreprendre toute opération s'assurer que la machine ne peut pas être alimentée électriquement par hasard ou accidentellement. Il faut donc couper l'alimentation électrique lors de toute opération d'entretien.

Il incombe à l'utilisateur d'effectuer tous les travaux d'entretien du produit. L'entretien doit être effectué conformément aux recommandations du fabricant, par un personnel formé et qualifié agissant au nom du service d'assistance agréé. Ne pas essayer de réparer les dysfonctionnements et, si la dépose et/ou la réinstallation de l'appareil est nécessaire, elle doit être effectuée par du personnel qualifié ; ne pas déplacer l'unité sans l'autorisation du personnel préposé.



Si l'unité doit être déposée, protéger vos mains par des gants de travail.

Attention : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne ayant des qualifications similaires afin de prévenir tout risque.



Si le thermostat de sécurité est déclenché, le système doit être contrôlé par un opérateur qualifié avant de procéder au réarmement manuel du thermostat.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des manipulations effectuées par du personnel non autorisé ou par l'utilisation de composants ou de pièces de rechange non d'origine.

5.2 Contrôles initiaux

- Contrôle général de l'absorption électrique pendant le fonctionnement de la résistance électrique.

5.3 Contrôles annuels

- Contrôle général du fonctionnement de la résistance électrique (absorption électrique et état d'usure du câblage).

5.4 Localisation des pannes

Si un comportement anormal du produit est constaté, veuillez contacter le support technique.

ATTENTION !



Au cas où l'opérateur n'aurait pas réussi à résoudre l'anomalie, éteindre la machine et contacter le producteur ou un centre d'assistance technique autorisé, en indiquant les données d'identification de l'unité mentionnées sur la plaquette signalétique.

En cas de dysfonctionnement, inspecter le produit et vérifier que :

Anomalie	Causes possibles	Solutions possibles
Déclenchement du thermostat réarmement manuel	Chauffage de la résistance au-delà de la limite fixée par le thermostat (par exemple, un autre générateur thermique a chauffé le ballon chauffe-eau au-delà de la limite fixée par le thermostat ou le fonctionnement dans l'air).	Réinitialiser le thermostat (vérifier si la résistance fonctionne dans l'air)
Présence d'incrustations sur la surface de la résistance	Dureté excessive de l'eau et/ou présence d'impuretés	Domage irréparable (dommage non couvert par la garantie)
Couleur bleuâtre de la résistance	Fonctionnement de la résistance dans l'air	Domage irréparable (dommage non couvert par la garantie)

6. Élimination



Ce symbole, appliqué sur le produit indique l'obligation de le remettre à la fin de sa durée de vie à un centre de collecte spécialisé, conformément à la directive 2012/19/UE. À la fin du cycle de vie du produit, désactiver les pièces qui pourraient présenter un danger potentiel. Les composants doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur. En particulier la Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), en prescrit l'élimination en dehors du flux normal des déchets solides urbains. Les équipements démantelés doivent être collectés séparément pour optimiser le taux de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et pour éviter les effets nocifs potentiels pour la santé et l'environnement. Les composants métalliques doivent être remis à des opérateurs autorisés et préposés à la collecte de matériaux métalliques en vue du recyclage, alors que les composants non métalliques doivent être remis à des opérateurs autorisés et préposés à leur élimination. Si les produits sont éliminés par le client final, ils doivent être gérés comme assimilables aux déchets urbains conformément aux règlements locaux du lieu d'installation. En tout cas ils ne doivent pas être gérés comme déchets domestiques. Éliminer les parties d'emballage conformément aux lois et aux dispositions en vigueur.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Gebrauchsanweisung

1. Sicherheitshinweise

Die vorliegende Unterlage ist für den Installateur und den Endverbraucher bestimmt. Deshalb muss sichergestellt werden, dass sie dem Endverbraucher oder verantwortlichen Betreiber nach der Installation und Inbetriebsetzung der Anlage ausgehändigt wird.



Allgemeine Gefahr



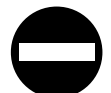
Gefährliche elektrische Spannung



Nur autorisiertes Personal



Pflicht zum Tragen von Schutzhandschuhen



Verbot



Hintergrundinformationen

1.1 Sicherheitshinweise für den Gebrauch

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde. Jede andere als die im vorliegenden Dokument angegebene Verwendung des Produkts entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und bedingt die Nichtigkeit jeder Art von Garantie. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die durch ungeeignete, unsachgemäße und unvernünftige Verwendung entstehen.



Die Garantie deckt keine Schäden oder Funktionsstörungen ab, die durch Witterungseinflüsse, herabfallende Materialien, Nichteinhaltung der Anforderungen dieser Bedienungsanleitung oder durch Arbeiten verursacht wurden, die von nicht autorisiertem Personal und/oder nicht in Übereinstimmung mit den am Installationsort geltenden Gesetzen und Vorschriften durchgeführt wurden, und sie deckt auch nicht den Einbau von nicht originalen Komponenten oder Ersatzteilen ab.



Das Gerät darf weder von Kindern unter 8 Jahren noch von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder haben Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts und für das Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung, die vom Benutzer vorzunehmen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.



ES IST UNTERSAGT:

- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnisse das Gerät benutzen zu lassen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden unterwiesen. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- das Gerät barfuß und mit nassen oder feuchten Körperteilen zu berühren;
- auf die inneren Teile des Geräts zuzugreifen oder Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchzuführen, ohne vorher die Stromversorgung des Geräts abzuschalten oder den Hauptschalter der elektrischen Anlage auf „Aus“ zu stellen;
- Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchzuführen, während man auf instabilen Stützen (Leitern, Stühlen usw.) steht;
- Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durch Kinder ohne Aufsicht durchführen zu lassen;
- Sicherheits- oder Kontrollvorrichtungen ohne Genehmigung und Anweisung des Geräteherstellers zu verändern;
- an den elektrischen Kabeln des Geräts zu ziehen, sie auszustecken oder zu verdrehen, auch wenn es vom Stromnetz getrennt ist;
- das Gerät in Abwesenheit von autorisiertem Personal aus seiner Installation zu entfernen;
- Etiketten und Kennzeichnungen am Produkt zu entfernen;
- sich auf das Gerät zu stellen, darauf zu setzen und/oder irgendeinen Gegenstand darauf zu legen;
- Wasser direkt auf das Gerät zu spritzen oder zu werfen und aggressive Produkte und Lösungsmittel zur Reinigung zu verwenden;
- das Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern zu verteilen, aufzugeben oder liegen zu lassen, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen kann.

Das Produkt ist gemäß der Europäischen Gemeinschaft CE-gekennzeichnet und entspricht den geltenden Richtlinien (siehe Konformitätserklärung und zugehörige Dokumente auf der Website des Herstellers):

- Richtlinie 2014/35/EU (LVD)
- Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) + ihre Änderungen und Ergänzungen

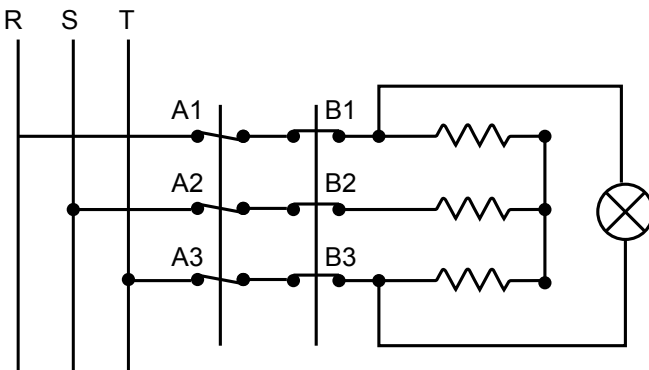
1.2 Gebrauchsbestimmung

Elektrische Tauch-Heizgeräte mit Regelungs- und Sicherheitsthermostat sind für die Verwendung als Integration an Heizkessel (Warmwasserspeicher) bestimmt. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch eine nicht dieser Anleitung entsprechende Installation, fehlende oder unzureichende Erdung, Manipulationen, mangelhafte Wartung und Unerfahrenheit im Umgang mit dem Gerät oder durch Nichteinhaltung der in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden elektrischen Sicherheitsvorschriften entstehen.

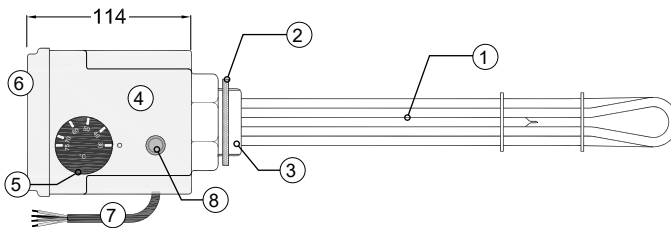
WICHTIG! Die Wahl des für die jeweilige Anwendung am besten geeigneten elektrischen Widerstands liegt in der Verantwortung Ihres Planers oder Installateurs.

2. Technische Merkmale

Elektrischer Schaltplan



IMPORTANT! The choice of electric resistance element which is most appropriate for the specific use is the responsibility of your designer or installer.



- Widerstand Konform für den Einsatz mit Trinkwasser
- Dichtung
- Gewindeanschluss G 1" ½ aus AISI-304.
- Plastikbehälter mit eingebautem Regulierthermostat von 30°C bis 75°C und Sicherheitsthermostat mit manueller Rückstellung, der auf 98°C geeicht ist. Die angegebenen Temperaturwerte unterliegen den Toleranzen gemäß den Normen EN60730-1, EN60730-2-9 und können aufgrund der natürlichen thermodynamischen Phänomene von Wassersystemen, wie z. B. Schichtung, Konvektionsbewegungen usw., von der beim Anwender gemessenen Temperatur auch über diese Toleranzen hinaus abweichen.
- Drehknopf Regulierthermostat.
- Deckel für Zugriff auf Rückstellvorrichtung des Sicherheitsthermostats.
- PVC- Netzkabel, schwarz, 4G x1,5, Länge 2 m
- Kontrolllampe rot das bei Betrieb leuchtet.

Speisung: dreiphasig 400V (± 10%) AC 50/60Hz;

Leistung: siehe auf dem Erhitzer eingestrichener Wert +5% -10%;

Isolierklasse: I

Schutzgrad (gegen Eindringen von Wasser und Fremdkörpern gemäß IEC 60529): IP65 .

3. Installation

3.1 Warnhinweise zur Installation



Das Produkt muss fachgerecht und gemäß den vorliegenden Anleitungen und Berufsregeln durch Fachpersonal erfolgen, das für Unternehmen arbeitet, die geeignet sind, die vollkommene Haftung für die gesamte Anlage entsprechend den am Installationsort geltenden Gesetzen zu übernehmen (in Italien MD Nr. 37 vom 22.01.2008).

- Entfernen Sie alle Verpackungen und überprüfen Sie den Inhalt auf seine Vollständigkeit. Im Zweifelsfall sollten Sie das Produkt nicht verwenden und sich an den Lieferanten wenden. Bewahren Sie Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie gefährlich sein können.
- Installieren Sie alle Elemente, die für die Gültigkeit der Garantie erforderlich sind.



Achtung: Vor der Durchführung von Arbeiten stets sicherstellen, dass das Gerät nicht versehentlich oder unbeabsichtigt mit Strom versorgt werden kann. Es ist daher notwendig, die Stromversorgung vor jedem Eingriff zu trennen.

Schalten Sie den Schalter nicht ein und schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, wenn die Abdeckungen der elektrischen Teile entfernt oder geöffnet wurden, um Brand-, Stromschlag-, Explosions- oder Todesgefahr zu vermeiden.

Der Zugang zur Schalttafel ist nur Personen erlaubt, die gemäß CEI EN 50110-1 (in Italien CEI 11-27 und Gesetzesdekret 81/08) für Arbeiten an elektrischen Anlagen qualifiziert sind. Die elektrische und elektronische Verdrahtung muss von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsnormen, Installationsgesetzen und -vorschriften am Installationsort durchgeführt werden.

Das Produkt wird inklusive einem Stromversorgungskabel mit blanken, durch Aderendhülsen geschützten Kabelenden geliefert; mithilfe dieser Hülsen muss der Anschluss an ein einphasiges 230VAC- oder dreiphasiges 400VAC-Stromnetz erfolgen. Der Anschluss muss fachgerecht und in Übereinstimmung mit den Verdrahtungsvorschriften und den einschlägigen technischen Normen erfolgen; insbesondere gemäß der Norm EN IEC 60335-1, die die Sicherheit von Elektrogeräten für den Hausgebrauch oder ähnliche Zwecke behandelt. Sehen Sie hinsichtlich der elektrischen Spezifikationen das Produktetikett. Das elektrische Stromnetz muss mit einer omnipolaren Trennvorrichtung ausgestattet sein, deren Kontaktöffnungsweite eine vollständige Trennung entsprechend Überspannungskategorie III gewährleistet. Eine unsachgemäße Installation oder Positionierung des Geräts oder des Zubehörs kann zu einem elektrischen Schlag, einem Kurzschluss, einer Leckage, einem Brand oder anderen Schäden am Gerät führen. Nur Zubehör oder Zusatzgeräte verwenden, die speziell für die in dieser Betriebsanleitung vorgestellten Produkte entwickelt wurden. Keine Sicherheits- oder Steuervorrichtungen ohne vorherige Rücksprache mit dem Hersteller verändern, ersetzen oder trennen.



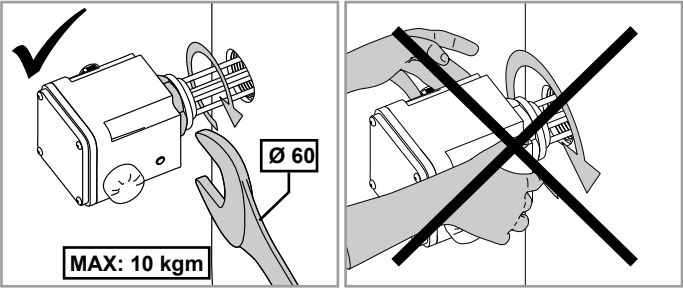
Achtung: Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller oder von dessen technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.

- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die wie folgt entstehen: durch Eingriffe von unbefugtem Personal; durch das Verwenden von nicht originalen Bauteilen oder Ersatzteilen.
- Prüfen Sie, ob die elektrische Verdrahtung nicht fest genug ist und das elektrische Element eine ungewöhnliche Wirkung und einen ungewöhnlichen Geruch hat. In diesem Fall muss sie sofort repariert und ersetzt werden.
- Es wird daran erinnert, dass die Geräte stets zu erden sind.
- Die Höhe, in der die Steckdose an der Wand angebracht wird, darf an feuchten Orten und bei Wasserstrahlen nicht weniger als 1,8 Meter betragen, damit die Steckdose nicht von Wasserspritzern getroffen wird und für Kinder nicht zugänglich ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose und der Stecker trocken sind, einen guten Kontakt haben, perfekt geerdet und thermisch geschützt sind.
- Biegen Sie den Heizwiderstand nicht und vergewissern Sie sich, dass der verfügbare Platz innerhalb und außerhalb des Tanks mit den Abmessungen für die Montage des Heizgeräts vereinbar ist.
- Das Heizgerät sollte so montiert werden, dass sich der Heizwiderstand in horizontaler Position befindet und immer vollständig eingetaucht ist, vorzugsweise am Boden des Tanks, um einen besseren Wärmeaustausch zu gewährleisten.
- Das Heizgerät darf unter keinen Umständen betrieben werden, wenn der Widerstand nicht vollständig eingetaucht ist.

- Vermeiden Sie den Einbau in Bereichen des Zylinders, in denen sich Ablagerungen bilden können.

3.2 Installationsverfahren

- Positionieren Sie die Dichtung.
- Das Heizgerät am vom Hersteller angegebenen Anschluss des Warmwasserspeichers anschrauben; wenn ein Anschluss mit größerem Durchmesser vorhanden ist, kann eine Reduzierung verwendet werden (verwenden Sie Reduzierungen aus Stahl oder Gusseisen, vermeiden Sie Messing, Kupfer oder andere Materialien mit hohem elektrischem Potenzial). Vermeiden Sie eine Verbindung mit einer Gesamtlänge von mehr als 100 mm.
- Das Heizgerät mit einem geeigneten Schraubenschlüssel mit einem Anzugsmoment von höchstens 10 kgm anziehen, dabei NICHT auf das äußere Heizgerätgehäuse einwirken.
- Fahren Sie mit dem Befüllen des Zylinders fort, um die hydraulische Dichtheit der Verbindung zu prüfen.
- Führen Sie den elektrischen Anschluss gemäß den oben genannten Warnhinweisen durch.
- Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein.



4. Betriebsbedingungen

Beachten Sie alle Vorschriften über die maximale Speichertemperatur von sanitärem Warmwasser. Das Heizelement darf nur innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzwerte (und nie bei einer Temperatur über 100 °C) und ausschließlich nur zur Heizung von sauberem und schadstofffreiem Wasser (in Übereinstimmung mit den Anforderungen der UNI CTI 8065 und/oder des Gesetzesdekrets Nr. 31 vom 02.02.01 und späteren vorgenommenen Änderungen und Ergänzungen) mit einer Härte zwischen 7 und 20 °Fr verwendet werden.

HINWEIS: Für Wasser, das einen Härtegrad von über 20 °F (1 °F=französischer Härtegrad=10 mg CaCo3/l) aufweist, muss ein geeignetes System zur Erhaltung der Effizienz des Heizelements (Enthärter oder Dosierer von Konditionierungsflüssigkeit) installiert werden, um die Kalkablagerungen im Warmwasserspeicher zu reduzieren. Zudem muss das Heizelement regelmäßig gereinigt werden, wobei darauf zu achten ist, dass es nicht beschädigt wird. Im Fall von Schäden und Betriebsstörungen durch Kalkablagerungen wird die Garantie ungültig.

Wenn Unreinheiten vorhanden sind, müssen stromaufwärts der Ablagerung Filter installiert werden.

Sicherstellen, dass die Umgebung, in der der Widerstand installiert ist, die folgenden Bedingungen erfüllt:

1. Raumtemperatur im Bereich von 5 °C bis 45 °C und Feuchtigkeit ≤ 0,015 kg Wasser pro kg trockene Luft (vergl. Tabelle).
2. Standort abseits von Wärmequellen und in einem gut belüfteten Bereich

Temperatur	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Max. relative Feuchtigkeit	100 %	100 %	60 %	33 %	20 %

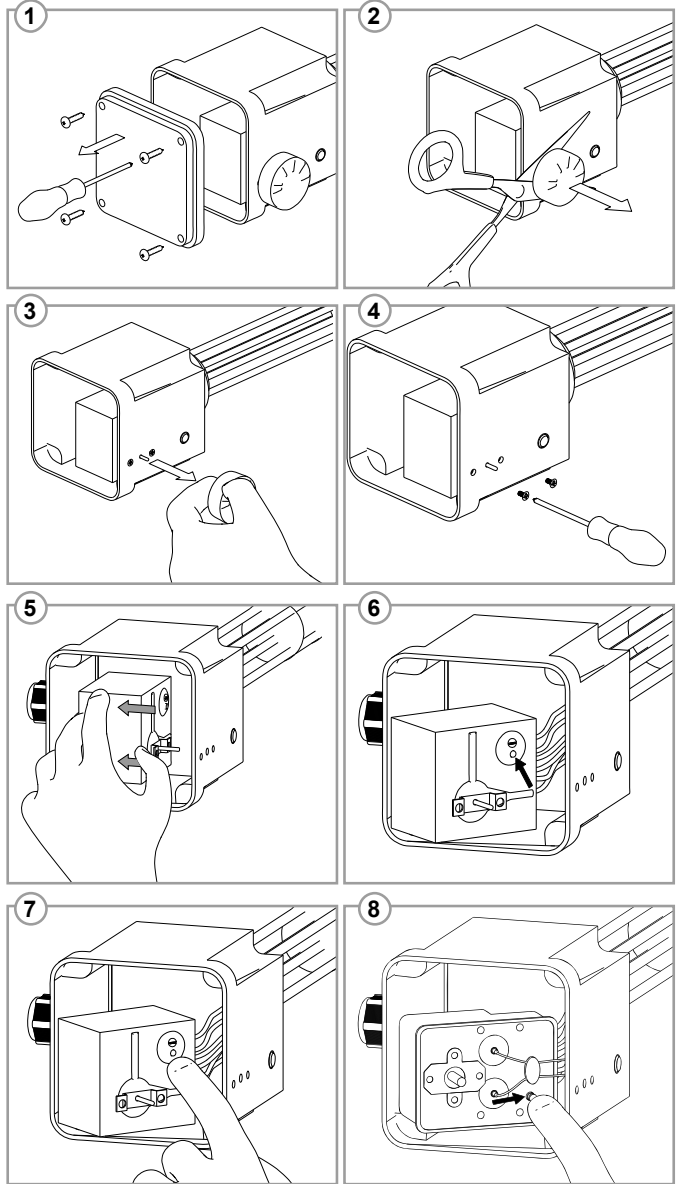
4.1 Manuelle Rückstellung des Widerstandsthermostats bei Eingriffen in den Wärmeschutz

Die Auslösung des Sicherheitsthermostats mit manueller Rückstellung erfolgt bei Erreichen der Übertemperaturbedingungen (Auslösung des im Thermostat eingebauten Wärmeschutzes). Infolgedessen sind die elektrischen Anschlüsse des Widerstands stromlos, bis der Thermostat manuell zurückgesetzt wird (nach Abkühlung des Wärmeschutzes).

ACHTUNG!
Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten stets sicherstellen, dass das Gerät nicht versehentlich oder unbeabsichtigt mit Strom versorgt werden kann. Es ist daher notwendig, die Stromversorgung vor jedem Wartungseingriff zu trennen.

Im Falle einer Fehlfunktion des Heizwiderstands ist nach der Überprüfung des Zustands der elektrischen Verkabelung der Eingriff des Thermostats mit manueller Rückstellung zu überprüfen. Wenn der Thermostat auslöst, bauen Sie den Heizwiderstand aus und überprüfen Sie ihn.

Nur wenn die Heizwiderstandszweige unbeschädigt sind (keine Verkrustung und keine bläuliche Färbung, siehe Abschnitt 5.4), kann der Thermostat zurückgesetzt werden.



- Die vier Schrauben, mit denen der Deckel am Gehäuse befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher ① lösen.
- Eine Elektrikerschere hinter dem Regelknopf einfügen und diesen damit vorsichtig mittels Hebelwirkung aus der Dichtung im Gehäuse herausheben. ②
- Den Regelknopf dann von Hand von der Einstellwelle ③ abnehmen.
- Die beiden Schrauben, mit denen der Thermostat am Gehäuse befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher ④ lösen.
- Die Einstellwelle des Thermostats vorsichtig aus der Bohrung im Gehäuse herausziehen und darauf achten, dass die internen Kabel dabei nicht beschädigt werden. ⑤
- Um den dreiphasigen Thermostat wieder zu aktivieren, die grüne Taste (Modell mit Metallgehäuse ⑥ ⑦) oder die schwarze Taste (Modell mit Kunststoffgehäuse ⑧) drücken, bis der Kontakt auslöst (das typische „KLICKEN“ ist zu hören).
- Alles wieder zusammenbauen und dabei in umgekehrter Reihenfolge zu dem, was bisher erklärt wurde, vorgehen.

5. Wartung

5.1 Hinweise



ACHTUNG! Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten stets sicherstellen, dass das Gerät nicht versehentlich oder unbeabsichtigt mit Strom versorgt werden kann. Es ist daher notwendig, die Stromversorgung vor jedem Wartungseingriff zu trennen.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle Wartungsarbeiten am Produkt durchzuführen. Die Wartung muss gemäß den Empfehlungen des Herstellers von geschultem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das im Auftrag des autorisierten Kundendienstes arbeitet. Versuchen Sie nicht, eventuelle Störungen zu beheben, und falls ein Ausbau und/oder eine Neuinstallation des Geräts erforderlich ist, muss dies von qualifiziertem Personal durchgeführt werden; behandeln Sie das Gerät nicht ohne Personal.



Wenn die Einheit abgebaut werden soll, legen Sie bitte Arbeitshandschuhe an, um Ihre Hände zu schützen.



Achtung: Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller oder von dessen technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.



Wenn der Sicherheitsthermostat ausgelöst wird, muss das System von einem qualifizierten Bediener überprüft werden, bevor der Thermostat manuell zurückgesetzt wird.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die wie folgt entstehen: durch Eingriffe von unbefugtem Personal; durch das Verwenden von nicht originalen Bauteilen oder Ersatzteilen.

5.2 Erste Kontrollen

- Allgemeine Kontrolle der Stromaufnahme während des Betriebs des elektrischen Heizwiderstands.

5.3 Jährliche Kontrollen

Allgemeine Kontrolle der Funktionsweise des elektrischen Heizwiderstands (elektrische Stromaufnahme und Verschleißzustand der Verkabelung).

5.4 Ermittlung der Störung

Für den Fall, dass ein anomales Funktionsverhalten des Produkts festgestellt wird, sollte den Kundendienst kontaktiert werden.



ACHTUNG! Für den Fall, dass der Bediener nicht in der Lage war, die Störung zu beheben, das Gerät ausschalten und den Hersteller oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum benachrichtigen und diesem die Identifikationsdaten der Einheit, die auf dem Typenschild angegeben werden, mitteilen.

Im Falle einer Fehlfunktion ist das Produkt zu untersuchen und zu prüfen, dass:

Anomalie	Mögliche Ursachen	Mögliche Abhilfemaßnahmen
Thermostat löst aus, manuelle Rückstellung	Aufheizen des Heizwiderstands über den im Thermostat eingestellten Grenzwert hinaus (z. B. ein anderes Heizgerät hat den Speicher über den Grenzwert des Thermostats hinaus aufgeheizt oder Betrieb in Luft)	Thermostat zurücksetzen (prüfen, ob den Heizwiderstand in Luft funktioniert)
Vorhandensein von Verkrustungen auf der Oberfläche des Heizwiderstands	Übermäßige Wasserhärte und/oder Vorhandensein von Verunreinigungen	Irreparable Schäden (Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind)
Bläuliche Farbe des Heizwiderstands	Heizwiderstandsbetrieb in Luft	Irreparable Schäden (Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind)

6. Entsorgung



Dieses, am Produkt angebrachte Symbol weist auf die Pflicht hin, es am Ende seiner Lebensdauer bei einer spezialisierten Sammelstelle, gemäß der Richtlinie 2012/19/EG, abzugeben.

Deaktivieren Sie am Lebenszyklusende des Produkts diejenigen Bauteile, die eine potenzielle Gefahr darstellen könnten. Die Komponenten müssen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Insbesondere die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) schreibt deren Entsorgung außerhalb des normalen Stroms der festen Siedlungsabfälle vor. Altgeräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Verwertungs- und Recyclingrate ihrer Bestandteile zu optimieren und mögliche Gesundheits- und Umweltschäden zu vermeiden. Die Metallbauteile müssen an Entsorgungsunternehmen übergeben werden, die für die Sammlung von für die Wiederverwertung bestimmten Metallen befugt sind, während die Komponenten, die nicht aus Metall gefertigt sind, den für deren Entsorgung zuständigen Unternehmen übergeben werden sollten. Sollten die Produkte vom Endkunden entsorgt werden, sind sie als dem Hausmüll ähnliche Abfälle und folglich unter Einhaltung der örtlichen Vorschriften des Aufstellungsortes.

Sie dürfen keinesfalls als Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie die Verpackungsteile in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften.

Οδηγίες χρήσης

1. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

Το παρόν έγγραφο προορίζεται για τον εγκαταστάτη και τον τελικό χρήστη. Για το λόγο αυτό, μετά τη χρήση και την εκκίνηση του εξοπλισμού είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι θα παραδοθεί στον τελικό χρήστη ή στον υπεύθυνο διαχείρισης της γενικότερης εγκατάστασης.



Γενικός κίνδυνος



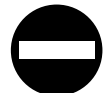
Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό



Υποχρέωση χρήσης προστατευτικών γαντιών



Απαγόρευση



Πληροφορίες για το ιστορικό

1.1 Οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί. Τυχόν χρήση του προϊόντος με διαφορετικό τρόπο και σκοπό από εκείνον που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και επιφέρει ακύρωση της εγγύησης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη, λανθασμένη και αδικαιολόγητη χρήση.



Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές ή δυσλειτουργίες που οφείλονται σε ατμοσφαιρικά φαινόμενα, πτώση υλικών ή μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης ή εργασίες που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή/και δεν είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο εγκατάστασης, ούτε καλύπτει την εγκατάσταση μη αυθεντικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών.



Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή των απαραίτητων γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Επιβλέψτε τα παιδιά ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζονται να πραγματοποιηθούν από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες. Επιβλέψτε τα παιδιά ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Αγγίζετε τη συσκευή αν είστε ξυπόλητοι και με βρεγμένα ή υγρά μέρη του σώματος.
- Να μην έχετε πρόσβαση στα εσωτερικά μέρη της συσκευής ή να μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού χωρίς προηγουμένως να έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος στη συσκευή ή να έχετε θέσει τον κεντρικό διακόπτη του ηλεκτρικού συστήματος στη θέση "off".
- Εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού ενώ στέκεστε σε ασταθή στηρίγματα (σκάλες, καρέκλες κ.λπ.).
- Να εκτελούνται εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τροποποιήστε τις διατάξεις ασφαλείας ή ελέγχου χωρίς την άδεια και τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής.
- Τραβώντας, αποσυνδέοντας, στρίβοντας ηλεκτρικά καλώδια από τη συσκευή, ακόμη και αν αυτή είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο.
- Απομακρύνετε τη συσκευή από την εγκατάστασή της χωρίς την παρουσία προσωπικού.
- Αφαιρέστε τις ετικέτες και τις σημάνσεις στο προϊόν.
- Πατήστε στη συσκευή με τα πόδια σας, καθίστε πάνω της ή/και τοποθετήστε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω της.
- Ψεκάστε ή ρίξτε νερό απευθείας στη συσκευή και χρησιμοποιήστε επιθετικά προϊόντα και διαλύτες για τον καθαρισμό της.
- Διασκορπίζετε, εγκαταλείπετε ή αφήνετε το υλικό συσκευασίας σε σημείο που να είναι προσβάσιμο από παιδιά, καθώς μπορεί να αποτελέσει πιθανή πηγή κινδύνου.

Το προϊόν φέρει σήμανση CE σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες (βλ. δήλωση συμμόρφωσης και σχετικά έγγραφα στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή):

- Οδηγία 2014/35/EE (LVD)
- Οδηγία 2011/65/EE (RoHS) + οι τροποποιήσεις και προσθήκες της

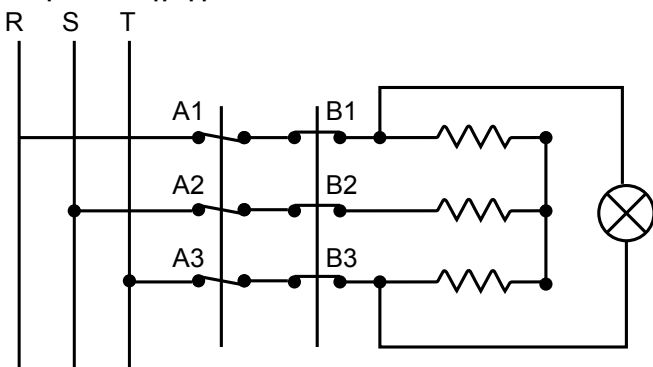
1.2 Προβλεπόμενη χρήση

Οι ηλεκτρικοί θερμαντήρες βύθισης με έλεγχο και θερμοστάτη ασφαλείας προορίζονται για χρήση ως βοηθητική πηγή θέρμανσης μέσα σε δεξαμενές αποθήκευσης (θερμαντήρες αποθήκευσης ζεστού νερού χρήσης). Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για υλικές ή σωματικές βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή από εγκατάσταση που δεν είναι σύμφωνη με τις παρούσες οδηγίες, από έλλειψη ή ανεπαρκή γείωση, από παραβίαση, κακή συντήρηση και απειρία στη χρήση ή από μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.

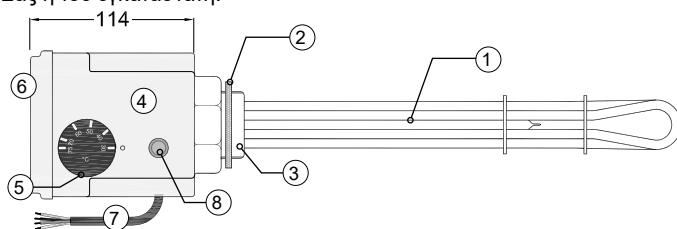
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η επιλογή της καταλληλότερης ηλεκτρικής αντίστασης για τη συγκεκριμένη εφαρμογή αποτελεί ευθύνη του σχεδιαστή ή του εγκαταστάτη σας.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κυκλωματικό διάγραμμα



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η επιλογή της ηλεκτρικής αντίστασης που είναι περισσότερο κατάλληλο για την ειδική χρήση είναι καθήκον του σχεδιαστή Σας ή του εγκαταστάτη.



1. Αντίσταση συμμορφώνονται με τη χρήση για πόσιμο νερό.
2. Παρέμβυσμα
3. Ρακόρ σύνδεσης με σπείρωμα G 1" 1/2 σε AISI-304.
4. Πλαστικό δοχείο με ενσωματωμένο και το θερμοστάτη ρύθμισης από 30°C έως 75°C και το θερμοστάτη ασφαλείας με χειροκίνητη επαναφορά βαθμονομημένο στους 98°C. Οι τιμές θερμοκρασίας που υποδεικνύονται υπόκεινται σε ανοχή σύμφωνα με τα πρότυπα EN60730-1, EN60730-2-9 και ενδέχεται να διαφέρουν από τη θερμοκρασία που μετρείται στην πλευρά του χρήστη, ακόμη και πέρα από αυτές τις ανοχές, λόγω των φυσικών θερμοδυναμικών φαινομένων των συστημάτων νερού, όπως η διαστρωμάτωση, η συναγωγή θερμότητας κ.λπ.
5. Λαβή θερμοστάτη ρύθμισης.
6. Κάλυμμα πρόσβασης στην επαναφορά του θερμοστάτη ασφαλείας
7. Καλώδιο τροφοδοσίας εν PVC μαύρο 4G x1,5 με 2 mt. μήκους.
8. Λυχνία λειτουργίας

Τροφοδοσία: τριφασική 400V ($\pm 10\%$) AC 50/60Hz.

Ισχύς: βλέπετε την τιμή που είναι τυπωμένη στο θερμαντήρα +5% -10%, Κλάση μόνωσης: I

Βαθμός προστασίας (κατά της διείσδυσης του νερού και των ξένων σωμάτων σύμφωνα με IEC 60529): IP65.

3. Εγκατάσταση

3.1 Προειδοποιήσεις εγκατάστασης



Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται με επαγγελματισμό, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και τους κανόνες του επαγγέλματος, από εξειδικευμένο προσωπικό, που ενεργεί για λογαριασμό εταιρειών που είναι κατάλληλες να αναλάβουν την πλήρη ευθύνη για την όλη εγκατάσταση σύμφωνα με τους νόμους που ισχύουν στον τόπο εγκατάστασης (στην Ιταλία DM n. 37 της 22/01/2008).

- Αφαιρέστε όλη τη συσκευασία και ελέγξτε ότι το περιεχόμενο είναι πλήρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας μακριά από τα παιδιά, καθώς μπορεί να είναι επικίνδυνα.

- Εγκαταστήστε όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για την ισχύ της εγγύησης.

Προσοχή: Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν τροφοδοτείται και δεν μπορεί να τροφοδοτηθεί τυχαία ή κατά λάθος από ηλεκτρικό ρεύμα. Επομένως, είναι απαραίτητο να αποσυνδέεται η παροχή ρεύματος για κάθε επέμβαση.



Μην ενεργοποιείτε το διακόπτη και μην συνδέετε την παροχή ρεύματος στο δίκτυο εάν έχουν αφαιρεθεί ή ανοιχτεί τα καλύμματα των ηλεκτρικών εξαρτημάτων, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης ή θανάτου.



Η πρόσβαση στον πίνακα διανομής πρέπει να γίνεται μόνο από προσωπικό που έχει τα προσόντα να εργάζεται σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, σύμφωνα με το CEI EN 50110-1 (στην Ιταλία CEI 11-27, και D.Lgs. 81/08). Η ηλεκτρική και ηλεκτρονική καλωδίωση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα καλωδίωσης, τους νόμους και τους κανονισμούς εγκατάστασης που ισχύουν στον τόπο εγκατάστασης.

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες με καλώδιο τροφοδοσίας με γυμνούς ακροδέκτες που προστατεύονται από συτριοθλίπτες, μέσω του οποίου πρέπει να συνδεθεί σε μονοφασικό ηλεκτρικό σύστημα 230VAC ή τριφασικό σύστημα 400VAC, κατασκευασμένο με τρόπο που να είναι τεχνικά ορθός και σύμφωνος με τους κανονισμούς καλωδίωσης και τα τεχνικά πρότυπα του τομέα- ειδικότερα, με το πρότυπο EN IEC 60335-1, σχετικά με την ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών οικιακής ή παρόμοιας χρήσης. Διαβάστε την επικέτα του προϊόντος για τις ηλεκτρικές προδιαγραφές. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μια παντοπολική διάταξη αποσύνδεσης με απόσταση ανοίγματος επαφής που να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση υπό συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III. Η ακατάλληλη εγκατάσταση ή τοποθέτηση του εξοπλισμού ή των εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα, διαρροή, πυρκαγιά ή άλλη βλάβη στον εξοπλισμό. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ ή προαιρετικό εξοπλισμό που έχει σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργεί με τα προϊόντα που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην τροποποιείτε, αντικαθιστάτε ή αποσυνδέετε οποιαδήποτε διάταξη ασφαλείας ή ελέγχου χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα τον κατασκευαστή.



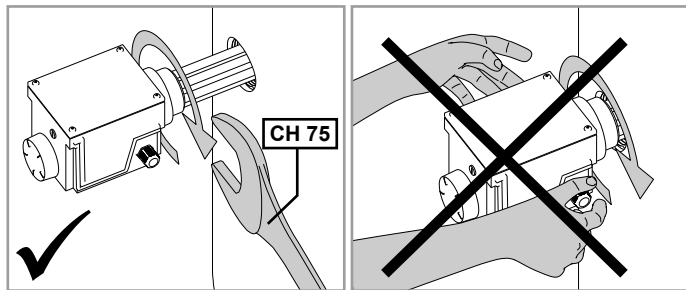
Προσοχή: Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος

- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από επεμβάσεις μη εξουσιοδοτημένου προσωπικού και από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών.
- Ελέγξτε εάν η ηλεκτρική καλωδίωση δεν είναι αρκετά σταθερή και το ηλεκτρικό στοιχείο έχει ασυνήθιστη δράση και οσμή. Σε αυτή την περίπτωση, επισκευάστε και αντικαταστήστε το αμέσως.
- Υπενθυμίζουμε ότι οι συσκευές θα πρέπει πάντα να γειώνονται ηλεκτρικά.
- Το ύψος στο οποίο τοποθετείται η πρίζα στον τοίχο, σε χώρους με υγρασία και με πίδακες νερού, δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1,8 μέτρα, ώστε να διασφαλίζεται ότι η πρίζα δεν υπόκειται σε πιπιλιές νερού και ότι δεν είναι προσβάσιμη από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το φις είναι στεγνά, έχουν καλή επαφή, τέλεια γείωση και θερμική προστασία.
- Μην λυγίζετε τη θερμάστρα και βεβαιωθείτε ότι ο διαθέσιμος χώρος εντός και εκτός της δεξαμενής είναι συμβατός με τις διαστάσεις και τις διαστάσεις για την τοποθέτηση της θερμάστρας.
- Ο θερμαντήρας πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε το θερμαντικό στοιχείο να βρίσκεται σε οριζόντια θέση και να είναι πάντα πλήρως βυθισμένο, κατά προτίμηση στον πυθμένα της δεξαμενής για καλύτερη ανταλλαγή θερμότητας.

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να λειτουργήσει ο θερμαντήρας εάν η αντίσταση δεν είναι πλήρως βυθισμένη.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση σε περιοχές του κυλίνδρου όπου μπορεί να προκύψει καθίζηση.

3.2 Διαδικασία εγκατάστασης

- Τοποθετήστε το παρέμβυσμα.
- Βιδώστε τον θερμαντήρα στη σύνδεση του θερμαντήρα που καθορίζεται από τον κατασκευαστή του θερμαντήρα- εάν υπάρχει σύνδεση μεγαλύτερης διαμέτρου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μείωση (χρησιμοποιήστε μειώσεις από χάλυβα ή χυτοσίδηρο, αποφύγετε ορείχαλκο, χαλκό ή άλλο υλικό με υψηλό ηλεκτρικό δυναμικό). Αποφύγετε η σύνδεση να έχει συνολικό μήκος μεγαλύτερο από 100 mm.
- Σφίξτε τη θερμάστρα με κατάλληλο κλειδί, εφαρμόζοντας ροπή όχι μεγαλύτερη από 10 kgm, κατά τη σύσφιξη ΜΗΝ εφαρμόζετε στρέψη στο εξωτερικό περίβλημα της θερμάστρας.
- Προχωρήστε στην πλήρωση του κυλίνδρου για να ελέγξετε την υδραυλική στεγανότητα της σύνδεσης.
- Προχωρήστε στην ηλεκτρική σύνδεση σύμφωνα με τις παραπάνω προειδοποιήσεις.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία.



4. Συνθήκες λειτουργίας

Τηρείτε τους κανονισμούς που αφορούν τη μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης ζεστού νερού χρήσης. Ο θερμαντήρας πρέπει να χρησιμοποιείται εντός των αναφερόμενων ορίων θερμοκρασίας (και ποτέ με θερμοκρασία υψηλότερη από 100°C) και αποκλειστικά για τη θέρμανση νερού απαλλαγμένου από ακαθαρσίες ή ρυπογόνα στοιχεία (που πληροί τις απαιτήσεις της UNI CT1 8065 ή/και του L.D. αριθ. 31 της 02/02/01 όπως τροποποιήθηκε) και με σκληρότητα μεταξύ 7 και 20°F.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση ύπαρξης νερού με τιμή σκληρότητας >20°F (όπου 1°F=Γαλλικός βαθμός=10mg CaCo3/l), για να διατηρηθεί η απόδοση της ηλεκτρικής αντίστασης, είναι υποχρεωτική η εγκατάσταση κατάλληλου συστήματος (αποσκληρυντής ή μονάδα δοσομέτρησης βελτιωτικών) για τη μείωση του σχηματισμού αλάτων στο εσωτερικό του βραστήρα ή/και για τον περιοδικό καθαρισμό της αντίστασης, φροντίζοντας να μην την καταστρέψετε με οποιονδήποτε τρόπο. Οι ζημιές και οι δυσλειτουργίες που προκαλούνται από τις επικαθίσεις αλάτων ακυρώνουν τους όρους εγγύησης.

Αν υπάρχουν προσμείξεις, φροντίστε να τοποθετηθούν φίλτρα στην αρχή της συσσώρευσης. Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον στο οποίο εγκαθίσταται η αντίσταση πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και 45 °C και υγρασία ≤ 0,015 kg νερού ανά kg ξηρού αέρα (βλέπε πίνακα).
2. Τοποθέτηση μακριά από πηγές θερμότητας και σε καλά αεριζόμενο χώρο

Θερμοκρασία	0 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
Μέγιστη σχετική υγρασία	100%	100%	60%	33%	20%

4.1 Χειροκίνητη επαναφορά του θερμοστάτη αντίστασης για παρέμβαση θερμικής προστασίας

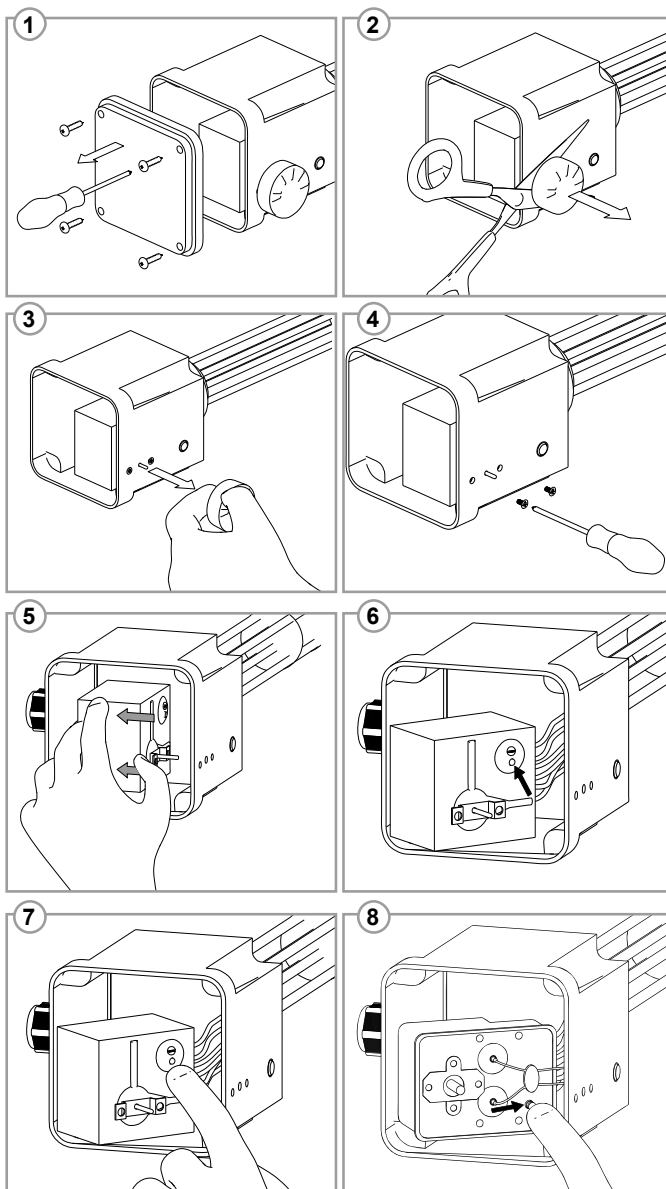
Η ενεργοποίηση του θερμοστάτη ασφαλείας με χειροκίνητη επαναφορά αντίστασης γίνεται όταν επιτευχθούν συνθήκες υπέρβασης της θερμοκρασίας (ενεργοποίηση της θερμικής προστασίας που είναι ενσωματωμένη στον θερμοστάτη). Κατά συνέπεια, οι ηλεκτρικοί ακροδέκτες της αντίστασης είναι απενεργοποιημένοι έως ότου ο θερμοστάτης επανέλθει χειροκίνητα (μετά την ψύξη της θερμικής προστασίας).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν τροφοδοτείται και δεν μπορεί να τροφοδοτηθεί κατά λάθος ή τυχαία από ηλεκτρικό ρεύμα. Επομένως, είναι απαραίτητο να αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος σε κάθε συντήρηση.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της αντίστασης, αφού ελέγξετε την κατάσταση της ηλεκτρικής καλωδίωσης, ελέγξτε την παρέμβαση του θερμοστάτη χειροκίνητης επαναφοράς. Εάν ο θερμοστάτης ενεργοποιηθεί, αφαιρέστε το θερμαντικό στοιχείο και επιθεωρήστε το.

Μόνο εάν οι κλάδοι της αντίστασης δεν έχουν υποστεί ζημιά (δεν έχουν επικαθίσεις και δεν έχουν μπλε χρώμα, βλέπε ενότητα 5.4) προχωρήστε στην επαναφορά του θερμοστάτη.



- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες που στερεώνουν το καπάκι στο περίβλημα, χρησιμοποιώντας ένα ειδικό σταυροκατσάβιδο . ①
- Τοποθετήστε το ψαλίδι του ηλεκτρολόγου πίσω από τον διακόπτη ρύθμισης και πιέστε απαλά μερικώς για να βγάλετε τη σχετική τσιμούχα από το περίβλημα. ②
- Ολοκληρώστε με το χέρι την εξαγωγή του διακόπτη από τον άξονα ρύθμισης . ③
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες που στερεώνουν τον θερμοστάτη στο περίβλημα, χρησιμοποιώντας ένα ειδικό σταυροκατσάβιδο . ④
- Τραβήξτε προσεκτικά τον άξονα ρύθμισης του θερμοστάτη από την οπή του περιβλήματος, προσέχοντας να μην προκληθεί βλάβη στα εσωτερικά καλώδια. ⑤
- Για να επανενεργοποιήσετε τον τριφασικό θερμοστάτη, πατήστε το πράσινο κουμπί (μοντέλο με μεταλλικό κάρτερ ⑥ ⑦) ή μαύρο (μοντέλο με πλαστικό κάρτερ ⑧) έως ότου κουμπώσει η επαφή (ακούγεται το χαρακτηριστικό "ΚΛΙΚ").
- Επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα, προχωρώντας με αντίστροφη σειρά.

5. Συντήρηση

5.1 Προειδοποιήσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν τροφοδοτείται και δεν μπορεί να τροφοδοτηθεί κατά λάθος ή τυχαία από ηλεκτρικό ρεύμα. Επομένως, είναι απαραίτητο να αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος σε κάθε συντήρηση.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης του προϊόντος. Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή, από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις που ενεργεί για λογαριασμό της εξουσιοδοτημένης υπηρεσίας. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε τυχόν δυσλειτουργίες και, εάν είναι απαραίτητη η αφαίρεση ή/και η επανατοποθέτηση της μονάδας, αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο προσωπικό- μην χειρίζεστε τη μονάδα χωρίς προσωπικό.



Εάν πρόκειται να αποσυναρμολογηθεί η μονάδα, προστατέψτε τα χέρια σας με γάντια εργασίας.



Προσοχή: Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος. Εάν ο θερμοστάτης ασφαλείας ενεργοποιηθεί, το σύστημα πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο χειριστή πριν από τη χειροκίνητη επαναφορά του θερμοστάτη.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από επεμβάσεις μη εξουσιοδοτημένου προσωπικού και από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών.

5.2 Αρχικοί έλεγχοι

- Γενικός έλεγχος της ηλεκτρικής απορρόφησης κατά τη λειτουργία της ηλεκτρικής αντίστασης.

5.3 Ετήσιοι έλεγχοι

- Γενικός έλεγχος της λειτουργίας της ηλεκτρικής αντίστασης (ηλεκτρική απορρόφηση και κατάσταση φθοράς της καλωδίωσης).

5.4 Εντοπισμός σφαλμάτων

Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική συμπεριφορά του προϊόντος, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν ο χειριστής δεν έχει καταφέρει να αποκαταστήσει τη



βλάβη, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και επικοινωνήστε με

τον κατασκευαστή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής

εξυπηρέτησης, αναφέροντας τα στοιχεία αναγνώρισης της

μονάδας στην πινακίδα τύπου της.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επιθεωρήστε το προϊόν και ελέγξτε ότι

Ανωμαλία	Πιθανές αιτίες	Πιθανές θεραπείες
Χειροκίνητη επαναφορά ενεργοποίησης θερμοστάτη	Θέρμανση του θερμοαντήρα πέραν του ορίου που έχει οριστεί στον θερμοστάτη (π.χ. άλλος θερμοαντήρας έχει θερμάνει τη δεξαμενή αποθήκευσης πέραν του ορίου του θερμοστάτη ή λειτουργία στον αέρα)	Επαναφέρετε τον θερμοστάτη (ελέγξτε αν ο θερμοαντήρας λειτουργεί στον αέρα)
Παρουσία επικαθίσεων στην επιφάνεια της αντίστασης	Υπερβολική σκληρότητα του νερού ή/και παρουσία ακαθαρσιών	Ανορθώσιμη βλάβη (βλάβη που δεν καλύπτεται από την εγγύηση)
Μπλε χρώμα του αντιστάτη	Λειτουργία αντίστασης αέρα	Ανορθώσιμη βλάβη (βλάβη που δεν καλύπτεται από την εγγύηση)

6. Διάθεση



Αυτό το σύμβολο, επικολλημένο στο προϊόν, υποδεικνύει την υποχρέωση παράδοσης σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής στο τέλος της διάρκειας ζωής του, σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, απενεργοποιήστε τα μέρη που θα μπορούσαν να αποτελέσουν πιθανό κίνδυνο. Τα εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ειδικότερα, η οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) προβλέπει τη διάθεσή τους εκτός του κανονικού ρεύματος στερεών αστικών αποβλήτων. Ο απορριπτόμενος εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται χωριστά, ώστε να βελτιστοποιείται το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών που τον αποτελούν και να αποφεύγονται πιθανές βλάβες στην υγεία και το περιβάλλον. Τα μεταλλικά μέρη πρέπει να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένους φορείς για τη συλλογή μεταλλικών υλικών προς ανακύκλωση, ενώ τα μη μεταλλικά μέρη πρέπει να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένους φορείς για τη διάθεσή τους. Τα προϊόντα πρέπει να αντιμετωπίζονται, εάν απορρίπτονται από τον τελικό πελάτη, ως εξομοιούμενα με αστικά απόβλητα, επομένως, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς στον τόπο εγκατάστασης.

Σε κάθε περίπτωση ο εξοπλισμός δεν πρέπει να υποβάλλεται στην ίδια επεξεργασία που υποβάλλονται τα οικιακά απόβλητα. Απορρίψτε τα μέρη συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

CORDIVARI®

CORDIVARI S.r.l.
Zona Industriale Pagliare
64020 Morro D'Oro (TE) Italia
cordivari.com
cordivari.design.com
Tel. +39 08580401
Fax +39 0858041418
C.F.-P.IVA-VAT
Id nr. IT00735570673
REA TE Nr. 92310
Cap. Sociale €10.000000,00 i.v.
UNI EN ISO 9001 • 14001 • 45001

